



MCR031E - MCR051E

ARMADIO MANTENITORE

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Leggere attentamente il libretto e conservarlo con cura per tutta la durata del prodotto.

Leggere le istruzioni prima dell'installazione e utilizzo dell'apparecchiatura!

IT – CH

WARMHALTESCHRANK

ANWEISUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren.

Lesen Sie die Anweisungen vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes!

DE – AT – IT
BE – LU – CH

HOLDING CUPBOARD

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE

Read the manual thoroughly and keep it in a safe place throughout the product's service life.

Read the general information before installing and commissioning this appliance!

GB – IE – MT

ARMOIRE DE CONSERVATION

INSTRUCTIONS POUR INSTALLATION, EMPLOI ET ENTRETIEN

Lire attentivement le manuel et le conserver avec soin pendant toute la durée du produit.

Lisez les instructions avant d'installer et d'utiliser l'équipement

FR – BE – LU
CH

ARMARIO MANTENEDOR

INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Leer atentamente el manual y conservarlo en buen estado mientras dure el producto.

Lea las instrucciones antes de instalar y utilizar el equipo!

ES

WARMHOUDKAST

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

Lees de handleiding aandachtig en bewaar het zorgvuldig gedurende de hele levensduur van het apparaat.

Lees de instructies voor installatie en gebruik van de apparatuur!

NL – BE

ARMÁRIO DE MANUTENÇÃO

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

Ler atentamente a operação e mantê-lo seguro para a duração do produto.

Leia as instruções antes de instalar e usar o equipamento!

PT

ТЕПЛОЙ ШКАФ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ БЛЮД

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраняйте на протяжении всего срока службы изделия.

Перед тем как приступить к установке и эксплуатации прибора, прочитайте руководство!

RU

ISTRUZIONI ORIGINALI

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung - Translation of the original instructions - Traduction des instructions originales

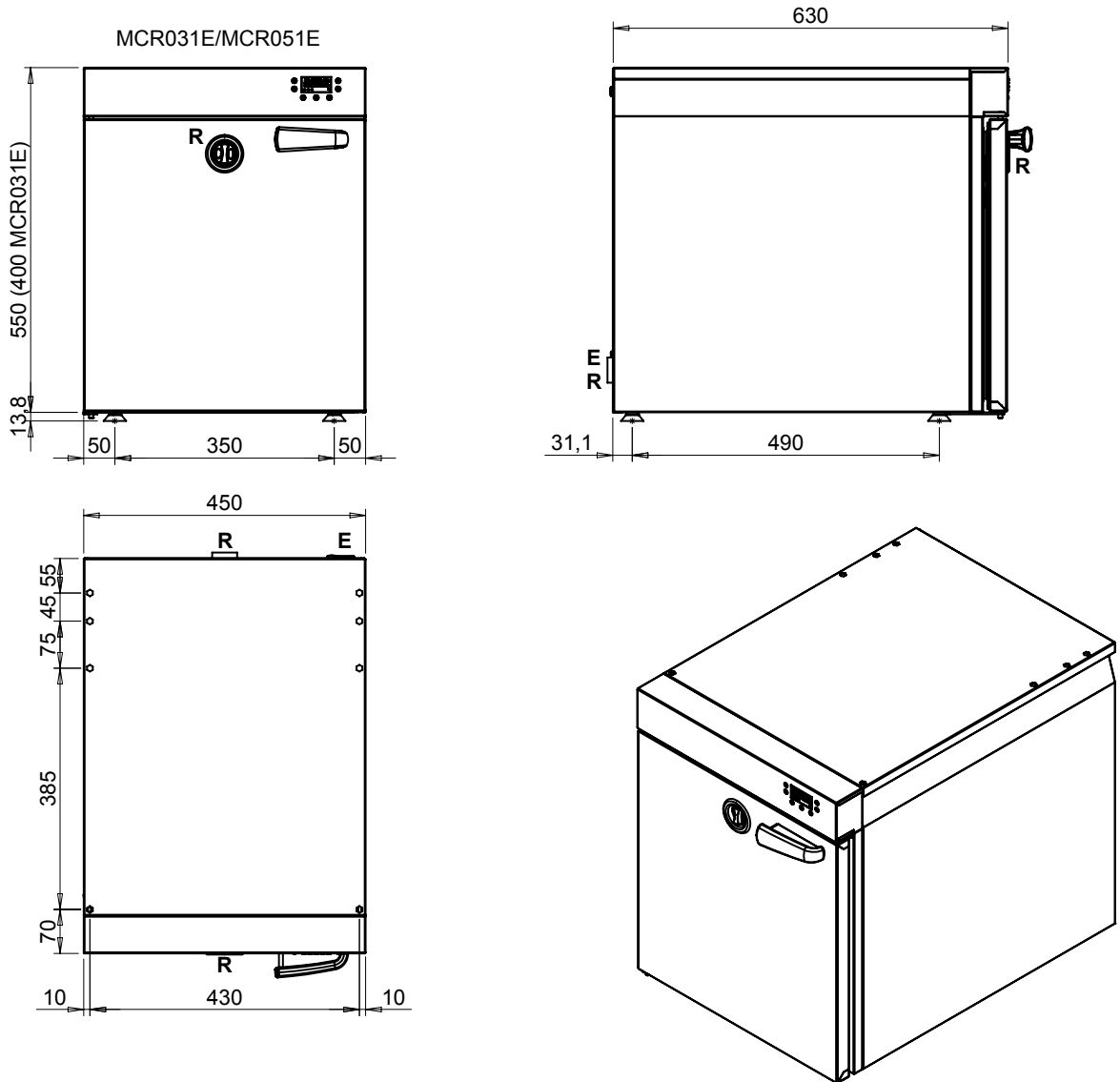
Traducción de las instrucciones originales - Vertaling van de originele instructies - Tradução das instruções originais -

Перевод оригинального руководства

DOC.NO CR1173440
EDITION 001 1607

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM - INSTALLATIONSPLAN - SCHÉMA D'INSTALLATION - ESQUEMA DE INSTALACION - INSTALLATIESCHEMA - IINSTALLATIONSRIITNINGAR

MISURE IN mm - DIMENSIONS IN mm - ABMESSUNGEN IN mm
 MESURES EN mm - MEDIDAS EN mm - MATEN IN mm - PAЗMEPЫ B MM



Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

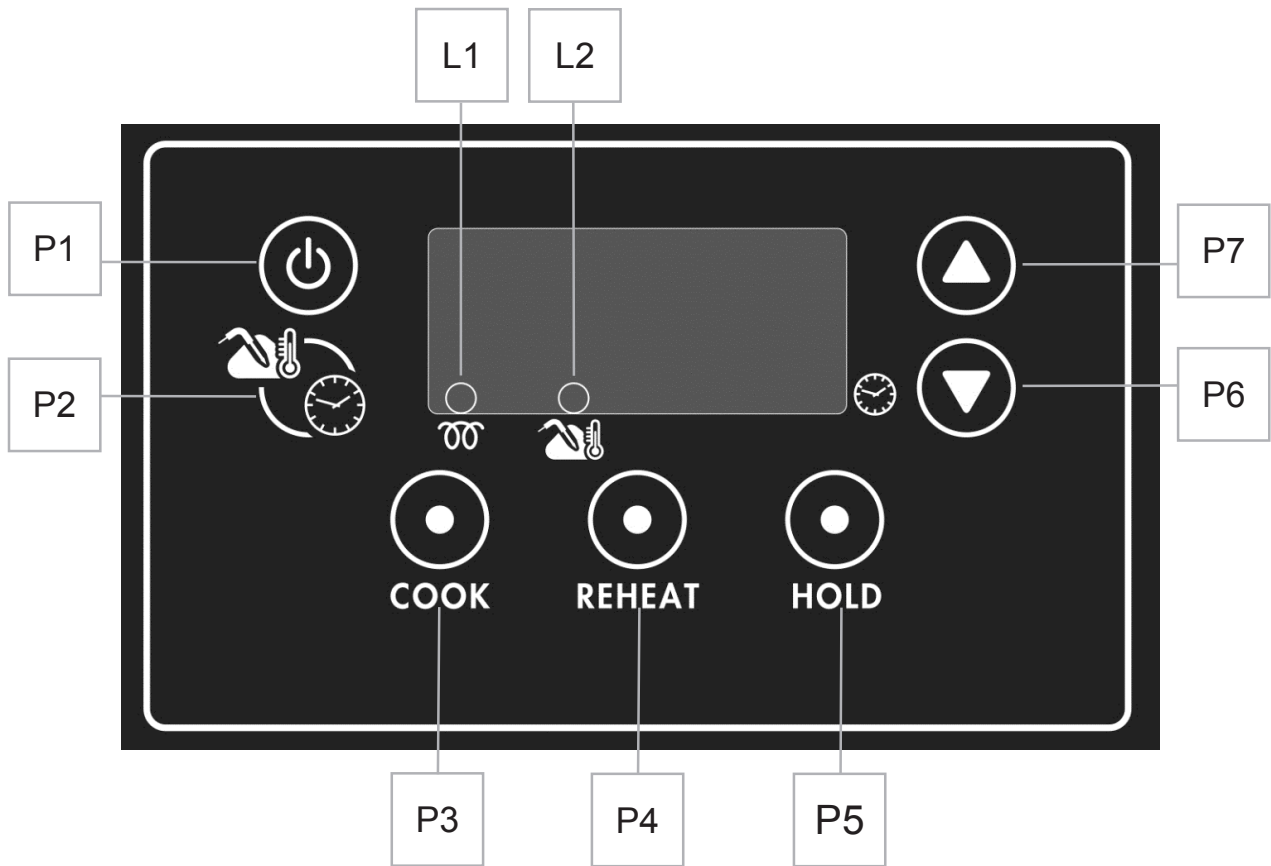
- E** Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse Electric cable stress relief - Presse étoupe de câble él - Pisacable - Elektrische kabelwartel - Entrada cabo eléctrico - Кабельный ввод для кабеля электропитания
- R** Sfiato regolabile - Verstellbarer Ablass - Adjustable vent - Évent réglable - Purga regulable - Regelbare ontluchting - Respiro regulável - Регулируемое выпускное устройство

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS

T1			
Dati tecnici apparecchiature elettriche - Technische Daten Elektrogeräte - Technical data of electric appliances - Caractéristiques techniques des appareils électriques - Datos técnicos de los equipos eléctricos - Technische gegevens elektrische apparaten - Dados técnicos dos aparelhos elétricos - Технические данные электроприборов			
Modelli - Modelle - Models - Modèles Modelos - Modellen - Modelos - Модели	-	MCR031E	MCR051E
Dimensioni - Abmessungen - Dimensions - Dimensions Medidas - Afmetingen - Dimensões - Размеры (LXPXH)	mm	450X630X400	450X630X550
Potenza totale massima Max. gesamtleistung Max. total power Puissance totale maximum Potencia máxima total Max. totaal vermogen Potência total máxima Максимальная полная мощность	kW	0,7	1
Tensione di alimentazione Netzspannung Power supply voltage Tension d'alimentation Tensión de alimentación Voedingsspanning Tensão de alimentação Напряжение питания	V	230	230
Fasi - Phasen - Phases Fases - Fasen Fases - Число фаз	Nr. No. Nbre N. A ant.	1+N	1+N
Frequenza - Frequenz - Frequência - Частота Frecuencia - Frequentie - Frequenza - Frequenza	Hz	50	50
Sezione cavo alimentazione Querschnitt netzkabel Power supply cable section Section du câble de alimentation Sección del cable de alimentación Doorsnede elektrisch snoer Secção do cabo de alimentação Сечение кабеля питания	-	3 G 1	3 G 1
Capacità Teglie - Interasse Fassungsvermögen der Bleche – Abstand Tray capacity – Pitch Capacité plats – Entraxe Capacidad Fuentes – Intereje Capaciteit sledes – Hartafstand Capacidade dos tabuleiros - Distância entre eixos Количество вмещаемых противней - Межосевое расстояние	-	3 X GN 1/1 - 75mm	5 X GN 1/1 - 75mm
Temperatura di esercizio Betriebstemperatur Working temperature Température de service Temperatura de ejercicio Bedrijfstemperatuur Temperatura de funcionamento Рабочая температура	°C	20 ÷ 105	20 ÷ 105
Peso netto - Nettogewichts - Net weight Poids net - Peso neto - Netto gewicht Peso líquido - Вес нетто	kg	25	28

FIGURE - ABB. - FIG.

DISPLAY	DISPLAY	DISPLAY
AFFICHEUR	DISPLAY	DISPLAY
DISPLAY	ДИСПЛЕЙ	



INFORMAZIONI GENERALI	5
1 DATI DELLA APPARECCHIATURA	5
2 AVVERTENZE GENERALI	5
AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE	5
AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE.....	5
AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE	5
AVVERTENZE PER LA PULIZIA.....	6
3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E CONTROLLO	6
4 SMALTIMENTO IMBALLO E APPARECCHIATURA.....	6
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	6
AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE	6
5 NORME E LEGGI DI RIFERIMENTO	6
6 DISIMBALLO.....	6
7 POSIZIONAMENTO.....	6
8 COLLEGAMENTI.....	6
9 MESSA IN SERVIZIO	7
ISTRUZIONI PER L'USO	7
AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE.....	7
10 PERIODI DI INUTILIZZO	8
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA.....	9
AVVERTENZE PER LA PULIZIA.....	9
ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE.....	9
AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE	9
11 MESSA IN SERVIZIO	9
12 RISOLUZIONE MALFUNZIONAMENTI.....	9
13 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI	9
AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI.....	9
14 PULIZIA DELLE PARTI INTERNE	9
15 COMPONENTI PRINCIPALI	9

INFORMAZIONI GENERALI

In questo capitolo sono riportate le informazioni generali che devono essere a conoscenza di tutti gli utilizzatori di questo manuale. Le informazioni specifiche per ciascuno degli utilizzatori di questo manuale sono riportate nei capitoli successivi (" ISTRUZIONI PER ").

1 DATI DELLA APPARECCHIATURA

- La targa dati dell'apparecchiatura si trova sulla superficie interna del pannello comandi.
- Il modello e il numero di matricola dell'apparecchiatura si trovano sui talloncini e sull'imballo.

2 AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e noto, per essere consultabile per la durata di utilizzo della apparecchiatura..
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Per l'assistenza rivolgersi solo a centri tecnici autorizzati dal costruttore ed esigere l'uso di ricambi originali.
- Sottoporre l'apparecchiatura, almeno due volte all'anno, a manutenzione. È consi-

gliato di stipulare un contratto di manutenzione.

- L'apparecchiatura è destinata all'uso professionale e deve essere utilizzata da personale addestrato.
- L'apparecchiatura è destinata alla cottura dei cibi come indicato nelle avvertenze d'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.
- Evitare di far funzionare a vuoto, per lunghi periodi, l'apparecchiatura. Effettuare il preriscaldamento immediatamente prima dell'uso.
- Sorvegliare l'apparecchiatura durante il suo funzionamento.
- In caso di guasto o malfunzionamento dell'apparecchiatura, chiudere il rubinetto di intercettazione gas e/o disinserire l'interruttore generale di alimentazione elettrica, installati a monte della stessa.
- Eseguire la pulizia secondo le istruzioni fornite nel capitolo "ISTRUZIONI PER LA PULIZIA".
- Non tenere materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. PERICOLO DI INCENDIO.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.

- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

- Pulire quotidianamente le superfici esterne satinata in acciaio inossidabile.
- Far eseguire ad un tecnico autorizzato, almeno due volte l'anno, la pulizia delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione.
- Non usare prodotti corrosivi per pulire il pavimento sotto l'apparecchiatura.

3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E CONTROLLO

TERMOSTATO DI SICUREZZA

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- L'apparecchiatura è dotata di un termostato di sicurezza a ripristino manuale che interrompe il riscaldamento quando la temperatura di funzionamento supera la temperatura massima ammessa.
- Per ripristinare il funzionamento dell'apparecchiatura è necessario premere il pulsante di ripristino del termostato. Questa operazione può essere effettuata solo da un tecnico qualificato e autorizzato.

4 SMALTIMENTO IMBALLO E APPARECCHIATURA

4.1 IMBALLO

L'imballo è realizzato con materiali compatibili con l'ambiente. I componenti in materiale plastico soggetti a riciclaggio sono:

- la copertura trasparente, i sacchetti del manuale d'istruzioni e degli ugelli (in polietilene - PE).
- le reggette (in polipropilene - PP).

4.2 APPARECCHIATURA

L'apparecchiatura è costituita per oltre il 90% del peso da materiali metallici riciclabili (acciaio inox, lamiera alluminata, rame....).

L'apparecchiatura deve essere smaltita nel rispetto delle normative vigenti.

- Non disperderla nell'ambiente.
- Renderla inutilizzabile prima dello smaltimento.

RISCHI DOVUTI AL RUMORE

- Nelle emissioni di rumore aereo, il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore ai 70 dB(A).

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

5 NORME E LEGGI DI RIFERIMENTO

Installare l'apparecchio in conformità alle norme di sicurezza vigenti.

6 DISIMBALLO

Controllare le condizioni dell'imballo e in caso di danni evidenti richiedere allo spedizioniere l'ispezione della merce.

- Rimuovere l'imballo.
- Rimuovere la pellicola che protegge i pannelli esterni e interni. Rimuovere con idoneo solvente il collante eventualmente rimasto su questi.

7 POSIZIONAMENTO

- Le dimensioni di ingombro della apparecchiatura e la posizione degli allacciamenti sono riportate nello schema di installazione che si trova all'inizio di questo manuale.
- La apparecchiatura può essere installata singolarmente o unita ad altre apparecchiature della stessa gamma.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'incasso.
- Posizionare l'apparecchiatura ad almeno 10 cm dalle pareti circostanti. Tale distanza può essere inferiore quando le pareti sono incombustibili o protette da isolante termico.
- Livellare l'apparecchiatura agendo sui piedini regolabili
- L'apparecchiatura da banco con peso minore di 40kg, se installata singolarmente, deve essere fissata con gli appositi piedini flangiati.

8 COLLEGAMENTI

La posizione e la dimensione degli allacciamenti sono riportate nello schema di installazione che si trova all'inizio di questo manuale.

8.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Verificare se l'apparecchiatura è predisposta per funzionare alla tensione e frequenza con cui sarà alimentata. Controllare quanto riportato nella targa dati dell'apparecchiatura.


Il simbolo  se usato sta ad indicare:


ATTENZIONE TENSIONE PERICOLOSA.

- Per il collegamento utilizzare un cavo di gomma flessibile sotto guaina, resistente all'olio, di tipo H05RN-F o H07RN-F.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

8.2 COLLEGAMENTO A TERRA E A NODO EQUIPOTENZIALE

Collegare l'apparecchiatura alimentata elettricamente ad una efficace presa di terra. Allacciare il conduttore di terra al morsetto con il simbolo  posto accanto alla morsettiere di arrivo linea.

Collegare la struttura metallica dell'apparecchiatura alimentata elettricamente ad un nodo equipotenziale. Allacciare il conduttore al morsetto con il simbolo  posto sulla parte esterna del fondo.

- Questo simbolo indica che l'apparecchiatura deve essere compresa in un sistema equipotenziale collegato secondo le modalità previste dalle norme vigenti.

9 MESSA IN SERVIZIO

Vedere il capitolo "ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE".

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e noto, per essere consultabile per la durata di utilizzo della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Per l'assistenza rivolgersi solo a centri tecnici autorizzati dal costruttore ed esigere l'uso di ricambi originali.
- Sottoporre l'apparecchiatura, almeno due volte all'anno, a manutenzione. È consigliato di stipulare un contratto di manutenzione.

- L'apparecchiatura è destinata all'uso professionale e deve essere utilizzata da personale addestrato.
- L'apparecchiatura è destinata alla cottura dei cibi come indicato nelle avvertenze d'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.
- Evitare di far funzionare a vuoto, per lunghi periodi, l'apparecchiatura. Effettuare il preriscaldamento immediatamente prima dell'uso.
- Sorvegliare l'apparecchiatura durante il suo funzionamento.
- In caso di guasto o malfunzionamento dell'apparecchiatura, chiudere il rubinetto di intercettazione gas e/o disinserire l'interruttore generale di alimentazione elettrica, installati a monte della stessa.
- Eseguire la pulizia secondo le istruzioni fornite nel capitolo "ISTRUZIONI PER LA PULIZIA".
- Non tenere materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. PERICOLO DI INCENDIO.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.
- Si consiglia di utilizzare equipaggiamento personale di protezione, possibilità di spargimento di cibo molto caldo.
- Durante il funzionamento dell'apparecchiatura vi è la possibilità che il pavimento

circostante diventi scivoloso, porre attenzione e utilizzare mezzi idonei per evitare di cadere.

AVVERTENZE D' USO

- L'apparecchiatura è destinata alla cottura di cibi posti sulle griglie fornite in dotazione.
- Non lasciare aperta o socchiusa la porta del forno durante il suo utilizzo.
- L'apparecchiatura è dotata di un termostato di sicurezza a ripristino manuale che interrompe il riscaldamento quando la temperatura di funzionamento supera la temperatura massima ammessa.

ACCENSIONE

La scheda può trovarsi in tre stati:

stato OFF

stato STANDBY

stato ON

- Quando la scheda è in OFF, è acceso il puntino del terzo digit.
- La pressione singola del tasto P1 mette la scheda in STANDBY.
- Quando la scheda è in STANDBY, il display visualizza la temperatura della sonda camera.
- La pressione singola dei tasti P3 o P4 o P5 seleziona uno dei tre cicli disponibili. La pressione del tasto P2 (se è stato selezionato un ciclo) attiva l'impostazione di un tempo di rigenerazione.
- La pressione del tasto P1 avvia il ciclo selezionato.
- La pressione dei tasti P3, se selezionato il ciclo uno, P4, se selezionato il ciclo due, permette di abilitare la modifica dei relativi setpoint spillone (solo se il ciclo è a spillone).
- Quando la scheda è in ON il display visualizza la temperatura della sonda spillone o il decremento del tempo, in base al tipo di ciclo scelto.
- La pressione del tasto P1 permette di bloccare il ciclo e mettere in STANDBY la scheda.
- La pressione continua per quattro secondi del tasto P1 mette in OFF la scheda.
- La pressione dei tasti P6 e P7 permette di modificare il tempo se è in corso una rigenerazione a tempo.

SELEZIONE CICLI PREIMPOSTATI

Con scheda in STANDBY, premere uno dei tre tasti P3, P4 o P5 per selezionare il ciclo desiderato. Il display visualizza il setpoint camera relativo al ciclo scelto.

I tre cicli presenti sono:

COOK ciclo di cottura con set camera a 85°C, setpoint spillone a 68°C e ciclo di mantenimento con set camera a 85°C.

REHEAT ciclo di rigenerazione con set camera a 100°C, setpoint spillone a 65°C e ciclo di mantenimento con set camera a 100°C.

HOLD ciclo di mantenimento con set camera a 68°C.

Per i cicli uno e due è possibile definire il tipo di ciclo da eseguire, a tempo o a spillone. Il ciclo scelto di default è un ciclo a spillone. Per commutare in un ciclo a tempo vedere "IMPOSTAZIONE DI UN TEMPO".

Una volta scelto il ciclo per modificare il setpoint camera basta premere i tasti P6 e P7. Il valore a display lampeggia e l'ico-

na °C lampeggia. Il range di modifica è compreso tra 20°C e 105°C. Impostare il nuovo valore utilizzando i tasti P6 e P7 e premere il tasto P3, P4, P5 in base al ciclo scelto per confermare il nuovo dato, in questo caso viene proposto il set spillone che può essere modificato, o attendere un timeout di dieci secondi, in questo caso non viene proposto il setpoint spillone, o premere il tasto P1 per avviare il ciclo. Se il setpoint camera impostato è minore del setpoint mantenimento relativo al ciclo scelto, il setpoint mantenimento viene posto uguale al nuovo set camera.

Per modificare il setpoint spillone premere il tasto relativo al ciclo scelto, il display visualizza il setpoint spillone relativo, premere i tasti P6 e P7 per modificare il valore. Il range di modifica è compreso tra 20°C e 105°C. Il setpoint spillone deve essere impostato in accordo al setpoint camera. Procedere come per il setpoint camera. Premere il tasto P1 per avviare il ciclo. I setpoint modificati sono disponibili solo per il ciclo in corso. Al termine del ciclo vengono persi e si ritorna ai valori di default dati dai parametri relativi. Una mancanza di tensione ripristina i setpoint ai valori di default, se la mancanza di tensione avviene durante il ciclo, al termine del ciclo vengono ripristinati i valori di default.

IMPOSTAZIONE DI UN TEMPO

Se invece si vuole commutare il ciclo in un ciclo a tempo, dopo aver selezionato il ciclo desiderato con i tasti P3, P4 o P5 premere il tasto P2. Il display visualizza il preset di tempo lampeggiante. Utilizzare i tasti P6 e P7 per modificare il tempo. Il tempo si può impostare da zero a 999. Premere il tasto P1 per avviare il ciclo. Se dall'impostazione del tempo si esce per timeout o per pressione del tasto P2, il ciclo ritorna a spillone. Alla selezione di un ciclo a tempo viene sempre proposto il valore di default.

ESECUZIONE CICLI "COOK" E "REHEAT"

Durante l'esecuzione di un ciclo **L1** lampeggia fino al raggiungimento del setpoint camera, dopo si accende fisso. Allo scadere del tempo impostato o al raggiungimento del setpoint dello spillone, in base al tipo di ciclo scelto, il ciclo si conclude, il buzzer suona in modo intermittente fino alla pressione di un qualsiasi tasto. A questo punto inizia il ciclo di mantenimento di durata infinita. Si accende L2 e si spegne L1. La pressione del tasto P1 blocca il ciclo in corso e rimette in STANDBY la scheda. Durante l'esecuzione di un ciclo a tempo o a spillone, si può visualizzare la temperatura della camera premendo uno dei tasti P3, P4 o P5. La visualizzazione rimane sul display per cinque secondi.

NOTA: Il tempo viene visualizzato in minuti, tranne l'ultimo minuto che viene visualizzato in secondi.

ESECUZIONE CICLO "HOLD"

Durante l'esecuzione del ciclo si accende L2 e rimane acceso per tutta la sua durata. Il display visualizza la temperatura della sonda camera. L2 è spento. La pressione del tasto P1 blocca il ciclo in corso e rimette in STANDBY la scheda.

10 PERIODI DI INUTILIZZO

Prima di un previsto periodo di inutilizzo dell'apparecchiatura procedere come segue:

- Eseguire una accurata pulizia dell'apparecchiatura.
- Passare su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina in modo da stendere un velo protettivo.
- Lasciare aperti i coperchi.

- Chiudere rubinetti o interruttori generali a monte delle apparecchiature.

Dopo un prolungato periodo di inutilizzo dell'apparecchiatura procedere come segue:

- Sottoporre l'apparecchiatura a controllo prima di riutilizzarla.
- Far funzionare le apparecchiature elettriche alla minima temperatura per almeno 60 minuti.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di procedere a qualunque operazione.
- Pulire quotidianamente le superfici esterne satinata in acciaio inossidabile.
- Far eseguire ad un tecnico autorizzato, almeno due volte l'anno, la pulizia delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione.
- Non usare prodotti corrosivi per pulire il pavimento sotto l'apparecchiatura.

SUPERFICI SATINATE IN ACCIAIO INOSSIDABILE

- Pulire le superfici con un panno o una spugna utilizzando acqua e comuni detersivi non abrasivi. Passare il panno nel verso della satinatura. Risciacquare spesso e asciugare accuratamente.
- Non usare pagliette o altri oggetti in ferro.
- Non usare prodotti chimici contenenti cloro.
- Non usare oggetti appuntiti che possano incidere o rovinare le superfici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di procedere a qualunque operazione.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

11 MESSA IN SERVIZIO

Dopo l'installazione, l'adattamento ad altro tipo di gas o interventi di manutenzione verificare il funzionamento della apparecchiatura. In presenza di malfunzionamenti consultare il paragrafo successivo "Risoluzione malfunzionamenti".

Mettere in funzione l'apparecchiatura secondo le istruzioni e avvertenze per l'uso riportate nel Capitolo "ISTRUZIONI PER L'USO" e verificare:

- i valori della corrente di ciascuna fase.
- la regolarità di accensione delle resistenze di riscaldamento.

12 RISOLUZIONE MALFUNZIONAMENTI

L'apparecchiatura non riscalda.

Possibili cause:

- Il termostato di regolazione della temperatura è guasto.
- Le resistenze sono guaste.
- Il termostato di sicurezza è intervenuto.

Non si regola il riscaldamento

Possibili cause:

- Il termostato di regolazione della temperatura è guasto.

13 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI.

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di procedere a qualunque operazione.
- Verificare, dopo la sostituzione di un componente del circuito gas, la assenza di perdite nei suoi punti di collegamento al circuito stesso.
- Verificare, dopo la sostituzione di un componente del circuito elettrico, il suo corretto collegamento al cablaggio.
- Procedere con delicatezza nella sostituzione degli elementi radianti ponendo particolare attenzione nel maneggiare e riposizionare i particolari.

Sostituzione del termostato di lavoro

- Smontare il pannello comandi.
- Smontare e sostituire il componente.
- Rimontare tutte le parti. Seguire, in ordine inverso, la sequenza utilizzata per il loro smontaggio.

Sostituzione del termostato di sicurezza

- Togliere il pannello posteriore dell'apparecchiatura.
- Smontare e sostituire il componente.
- Rimontare tutte le parti. Seguire, in ordine inverso, la sequenza utilizzata per il loro smontaggio.

14 PULIZIA DELLE PARTI INTERNE

- Controllare le condizioni delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Rimuovere eventuali depositi di sporcizia.
- Controllare e pulire il sistema di scarico dei fumi.

15 COMPONENTI PRINCIPALI

- Termostato di lavoro
- Resistenza
- Termostato di sicurezza

ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	2
1 GERÄTEDATEN	2
2 ALLGEMEINE HINWEISE	2
HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER	2
HINWEISE FÜR DEN BENUTZER	2
HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER	3
REINIGUNGSHINWEISE	3
3 SICHERHEITS- UND REGELVORRICHTUNGEN	3
4 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG UND DES GERÄTS.....	3
INSTALLATIONSANWEISUNGEN.....	3
HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER	3
5 BEZUGSNORMEN UND -GESETZE.....	3
6 AUSPACKEN	3
7 AUFSTELLUNG	3
8 ANSCHLÜSSE.....	3
9 INBETRIEBNAHME	4
GEBRAUCHSANLEITUNGEN	4
HINWEISE FÜR DEN BENUTZER	4
10 STILLSTANDZEITEN.....	6
REINIGUNGSANLEITUNGEN	6
REINIGUNGSHINWEISE	6
WARTUNGSANWEISUNGEN.....	6
HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER	6
11 INBETRIEBNAHME	6
12 ABHILFE BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN.....	6
13 ERSATZ VON BAUTEILEN	6
HINWEISE FÜR DEN ERSATZ VON BAUTEILEN.....	6
14 REINIGUNG DER INNEREN GERÄTETEILE	7
15 HAUPTKOMPONENTEN.....	7

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Kapitel enthält die allgemeinen Informationen, die sämtlichen Benutzern dieser Anleitung bekannt sein müssen. Die spezifischen Informationen für die einzelnen Benutzer dieser Anleitung sind in den folgenden Kapiteln enthalten („ANWEISUNGEN FÜR“).

1 GERÄTEDATEN

- Das Schild mit den Gerätedaten befindet sich an der Innenseite des Bedienfeldes.
- Das Modell und die Seriennummer des Geräts sind darüber hinaus auf den Etiketten und auf der Verpackung vermerkt.

2 ALLGEMEINE HINWEISE

Der Gerätehersteller ist nicht haftbar für eventuelle Schäden, die durch Missachtung der nachstehenden Pflichten verursacht werden.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren und bekannten Ort auf, damit sie während der Nutzungsdauer des Geräts eingesehen werden kann.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Fordern Sie Kundendienstleistungen nur bei den vom Hersteller autorisierten Ser-

vicecentern an und verlangen Sie Originalersatzteile.

- Das Gerät sollte wenigstens zwei Mal jährlich gewartet werden. Wir raten zum Abschluss eines Wartungsvertrags.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch durch geschultes Personal bestimmt.
- Das Gerät dient zum Garen von Lebensmitteln gemäß den Gebrauchshinweisen. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als zweckwidrig.
- Vermeiden Sie es, das Gerät über längere Zeit hin leer zu betreiben. Heizen Sie das Gerät erst unmittelbar vor dem Gebrauch vor.
- Überwachen Sie das Gerät während des Betriebs.
- Schließen Sie bei Defekten oder Betriebsstörungen den Gasabsperrhahn und/oder unterbrechen Sie die Stromversorgung am Hauptschalter, die beide dem Gerät vorgeschaltet sind.
- Beachten Sie bei der Reinigung die im Kapitel „REINIGUNGSANWEISUNGEN“ enthaltenen Angaben.
- Bewahren Sie keine entflammenden Stoffe in der Nähe des Gerätes auf. BRANDGEFAHR.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.

- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

REINIGUNGSHINWEISE

- Reinigen Sie die Außenflächen aus mattiertem Edelstahl täglich.
- Beauftragen Sie einen autorisierten Techniker mindestens zwei Mal im Jahr mit der Reinigung des Geräteinneren.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Spritzwasser oder Hochdruckwasserstrahlen.
- Reinigen Sie den Boden unter dem Gerät nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln.

3 SICHERHEITS- UND REGELVORRICHTUNGEN

SICHERHEITSTHERMOSTAT

Der Gerätehersteller ist nicht haftbar für eventuelle Schäden, die durch Missachtung der nachstehenden Pflichten verursacht werden.

- Das Gerät verfügt über einen von Hand rückstellbaren Sicherheitsthermostat, der die Beheizung unterbricht, wenn die Betriebstemperatur die zulässige Höchsttemperatur überschreitet.
- Zur Wiederherstellung des Gerätebetriebs muss die Rückstell Taste des Thermostats gedrückt werden. Dieser Eingriff ist ausschließlich einem qualifizierten und autorisierten Techniker vorbehalten.

4 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG UND DES GERÄTS

4.1 VERPACKUNG

Die Verpackung besteht aus umweltverträglichen Materialien. Die recycelbaren Kunststoffkomponenten sind:

- die transparente Hülle, die Beutel mit den Gebrauchsanleitungen und den Düsen (aus Polyethylen - PE).
- die Umreifungsbänder (aus Polypropylen - PP).

4.2 GERÄT

Das Gerät besteht zu mehr als 90 % seines Gewichtes aus recycelbaren Metallwerkstoffen (Edelstahl, aluminisiertes Blech, Kupfer usw.).

Das Gerät ist entsprechend den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen.

- Es darf nicht in die Umwelt gelangen.
- Vor der Entsorgung unbrauchbar machen.

RISIKEN DURCH LÄRM

- In Bezug auf die Luftschallemission liegt der A-bewertete Schalldruckpegel unter 70 dB(A).

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

Der Gerätehersteller ist nicht haftbar für eventuelle Schäden, die durch Missachtung der nachstehenden Pflichten verursacht werden.

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

5 BEZUGSNORMEN UND -GESETZE

Installieren Sie das Gerät gemäß den geltenden Sicherheitsbestimmungen.

6 AUSPACKEN

Überprüfen Sie die Verpackung und fordern Sie bei sichtbaren Schäden den Spediteur zu einer Kontrolle der Ware auf.

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Ziehen Sie die Schutzfolie von den Außen- und Innenwänden ab. Entfernen Sie eventuelle Klebstoffreste mit geeigneten Lösungsmitteln.

7 AUFSTELLUNG


- Die Außenmaße des Geräts und die Position der Anschlüsse sind dem Installationsplan am Anfang dieser Anleitung zu entnehmen.
- Das Gerät kann einzeln oder zusammen mit anderen Geräten derselben Baureihe installiert werden.
- Das Gerät eignet sich nicht für den Einbau.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm von den angrenzenden Wänden ein. Im Fall feuerbeständiger oder durch Wärmeisolierstoff geschützter Wände darf dieser Abstand auch geringer sein.
- Nivellieren Sie das Gerät mithilfe der höhenverstellbaren Füße.
- Wenn das Tischgerät mit Gewicht unter 40 kg einzeln installiert wird, muss es mit den geflanschten Stellfüßen befestigt werden.

8 ANSCHLÜSSE

Position und Abmessungen der Anschlüsse sind dem Installationsplan am Anfang dieser Anleitung zu entnehmen.

8.1 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Prüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmen. Kontrollieren Sie dazu das Typenschild des Gerätes.


Falls vorhanden, warnt das Symbol  vor:

ACHTUNG GEFÄHRLICHE SPANNUNG.


- Für den Anschluss sind flexible, ölbeständige Gummischlauchleitungen der Bauarten H05RN-F oder H07RN-F zu verwenden.
- Bei Beschädigungen des Stromkabels lassen Sie dieses entweder vom Hersteller bzw. von dessen Kundendienst oder von einer Fachkraft reparieren, um jedes Risiko auszuschließen.

8.2 ERDUNGS- UND POTENTIALAUSGLEICHANSCHLUSS

Schließen Sie das Elektrogerät an eine funktionstüchtige Erdung an. Verbinden Sie den Schutzleiter mit der durch das

Symbol  markierten Klemme neben der Eingangsklemmenleiste.

Verbinden Sie die Metallkonstruktion des Elektrogeräts mit einem Potentialausgleich. Verbinden Sie den Leiter mit der durch

das Symbol  markierten Klemme an der Außenseite des Gerätebo-

- Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät in ein Potentialausgleichssystem eingebunden und gemäß den geltenden Vorschriften angeschlossen werden muss.

9 INBETRIEBNAHME

Siehe Kapitel „WARTUNGSANWEISUNGEN“.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Der Gerätehersteller ist nicht haftbar für eventuelle Schäden, die durch Missachtung der nachstehenden Pflichten verursacht werden.

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren und bekannten Ort auf, damit sie während der Nutzungsdauer des Geräts eingesehen werden kann.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Fordern Sie Kundendienstleistungen nur bei den vom Hersteller autorisierten Ser-

vicecentern an und verlangen Sie Originalersatzteile.

- Das Gerät sollte wenigstens zwei Mal jährlich gewartet werden. Wir raten zum Abschluss eines Wartungsvertrags.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch durch geschultes Personal bestimmt.
- Das Gerät dient zum Garen von Lebensmitteln gemäß den Gebrauchshinweisen. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als zweckwidrig.
- Vermeiden Sie es, das Gerät über längere Zeit hin leer zu betreiben. Heizen Sie das Gerät erst unmittelbar vor dem Gebrauch vor.
- Überwachen Sie das Gerät während des Betriebs.
- Schließen Sie bei Defekten oder Betriebsstörungen den Gasabsperrhahn und/oder unterbrechen Sie die Stromversorgung am Hauptschalter, die beide dem Gerät vorgeschaltet sind.
- Beachten Sie bei der Reinigung die im Kapitel „REINIGUNGSANWEISUNGEN“ enthaltenen Angaben.
- Bewahren Sie keine entflammenden Stoffe in der Nähe des Gerätes auf. BRANDGEFAHR.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.

- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.
- Es wird empfohlen persönliche Schutzausrüstung zu verwenden, da es unter Umständen zum Verschütten sehr heißer Speisen kommen kann.
- Während des Betriebs des Geräts besteht die Möglichkeit, dass der umliegende Fußboden rutschig ist. Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie geeignete Hilfsmittel, um nicht zu stürzen.

BEDIENUNGSHINWEISE

- Das Gerät ist zum Garen von Lebensmitteln auf den mitgelieferten Einschubrosten bestimmt.
- Lassen Sie die Tür während des Ofenbetriebs nicht geöffnet (auch nicht spaltweise).
- Das Gerät verfügt über einen von Hand rückstellbaren Sicherheitsthermostat, der die Beheizung unterbricht, wenn die Betriebstemperatur die zulässige Höchsttemperatur überschreitet.

EINSCHALTEN

Die Platine kann drei verschiedene Status haben:

Status OFF

Status STANDBY

Status ON

- Wenn die Platine auf OFF ist, ist der Punkt des dritten Digit eingeschaltet.
- Durch einmaliges Drücken der Taste P1 wird die Platine auf STANDBY gesetzt.
- Wenn die Platine auf STANDBY ist, wird auf dem Display die Temperatur des Innenraumfühlers angezeigt.
- Durch einmaliges Drücken der Tasten P3 oder P4 oder P5 wird einer der drei verfügbaren Zyklen ausgewählt. Mit der Taste P2 wird die Einstellung einer Regenerierungszeit aktiviert (wenn ein Zyklus ausgewählt wurde).
- Mit der Taste P1 wird der gewählte Zyklus gestartet.
- Mit der Taste P3 nach Wahl von Zyklus eins, bzw. P4 nach Wahl von Zyklus zwei, wird die Änderung der jeweiligen Sollwerte der Nadelsonde freigegeben (nur bei Zyklus mit Nadelsonde).
- Wenn die Platine auf ON ist, zeigt das Display je nach gewähltem Zyklus die Temperatur der Nadelsonde oder die ablaufende Zeit an.
- Mit der Taste P1 wird der Zyklus gesperrt und die Platine auf STANDBY geschaltet.
- Durch anhaltendes, viersekündiges Drücken der Taste P1 wird die Platine auf OFF geschaltet.
- Mit den Tasten P6 und P7 kann die Zeit geändert werden, wenn gerade eine zeitgesteuerte Regenerierung läuft.

AUSWAHL DER VOREINGESTELLTEN ZYKLEN

Mit der Platine auf STANDBY eine der drei Tasten P3, P4 oder P5 drücken, um den gewünschten Zyklus auszuwählen. Auf dem Display wird der Innenraum-Sollwert angezeigt.

Die drei vorhandenen Zyklen sind:

COOK Garzyklus mit Innenraum-Sollwert 85 °C, Nadelsonde-Sollwert 68 °C und Warmhaltezyklus mit Innenraum-Sollwert 85 °C.

REHEAT Regenerierungszyklus mit Innenraum-Sollwert 100 °C, Nadelsonde-Sollwert 65 °C und Warmhaltezyklus mit Innenraum-Sollwert 100 °C.

HOLD Warmhaltezyklus mit Innenraum-Sollwert 68 °C.

Für die Zyklen eins und zwei kann gewählt werden, ob der Zyklus zeitgesteuert oder mit Nadelsonde erfolgen soll. Standardmäßig ist der Zyklus mit Nadelsonde ausgewählt. Zum Umschalten auf zeitgesteuerten Zyklus siehe „EINSTELLUNG EINER ZEIT“

Nach Wahl des Zyklus kann mit den Tasten P6 und P7 der Innenraum-Sollwert geändert werden. Der auf dem Display angezeigte Wert und das Symbol °C blinken. Der Stellbereich liegt zwischen 20 °C und 105 °C. Den neuen Wert mit den Tasten P6 und P7 einstellen und je nach gewähltem Zyklus mit der Taste P3, P4, P5 bestätigen, in diesem Fall wird der Nadelsonde-Sollwert vorgeschlagen, der geändert werden kann. Oder einen zehnekündigen Timeout abwarten, in diesem Fall wird der Nadelsonde-Sollwert nicht vorgeschlagen. Oder die Taste P1 drücken, um den Zyklus zu starten. Wenn der Innenraum-Sollwert unter dem Warmhalte-Sollwert für den gewählten Zyklus liegt, wird der Warmhalte-Sollwert auf den gleichen Wert gesetzt wie der neue Innenraum-Sollwert.

Zum Ändern des Nadelsonde-Sollwerts die Taste des gewählten Zyklus drücken. Auf dem Display wird der entsprechende Nadelsonde-Sollwert angezeigt, den Wert mit den Tasten P6 und P7 ändern. Der Stellbereich liegt zwischen 20 °C und 105 °C. Der Nadelsonde-Sollwert muss mit dem Innenraum-Sollwert abgestimmt werden. Genauso wie beim Innenraum-Sollwert vorgehen. Den Zyklus mit der Taste P1 starten. Die geänderten Sollwerte sind nur für den laufenden Zyklus verfügbar. Am Zyklusende gehen sie verloren und das Gerät kehrt zu den von den jeweiligen Parametern vorgegebenen Standardwerten zurück. Bei Spannungsausfall werden die Sollwerte auf die Standardwerte zurückgesetzt. Wenn der Spannungsausfall während des Zyklus auftritt, werden am Zyklusende die Standardwerte wieder hergestellt.

EINSTELLUNG EINER ZEIT

Um den Zyklus in einen zeitgesteuerten Zyklus zu ändern, den gewünschten Zyklus mit den Tasten P3, P4 oder P5 auswählen und die Taste P2 drücken. Auf dem Display erscheint die blinkende Preset-Zeit. Die Zeit mit den Tasten P6 und P7 ändern. Die Zeit kann auf einen Wert zwischen Null und 999 eingestellt werden. Den Zyklus mit der Taste P1 starten. Wird die Zeiteinstellung über Timeout oder mit der Taste P2 beendet, kehrt der Zyklus zur Funktion mit Nadelsonde zurück. Bei Auswahl eines zeitgesteuerten Zyklus wird immer der Standardwert vorgeschlagen.

AUSFÜHRUNG DER ZYKLEN „COOK“ UND „REHEAT“

Während der Ausführung eines Zyklus blinkt die Lampe L1 bis zur Erreichung der Solltemperatur im Innenraum, danach schaltet sie auf Dauerlicht. Bei Ablauf der eingestellten Zeit oder bei Erreichen der Solltemperatur der Nadelsonde wird der Zyklus je nach gewählter Zyklusart beendet, der Summer ertönt intermittierend, bis eine beliebige Taste gedrückt wird. Nun beginnt der Warmhaltezyklus, der nicht zeitlich begrenzt ist. L2 leuchtet auf und L1 erlischt. Mit der Taste P1 wird der laufende Zyklus gesperrt und die Platine auf STANDBY geschaltet. Während der Ausführung eines zeitgesteuerten Zyklus oder eines Zyklus

mit Nadelsonde kann durch Drücken einer der Tasten P3, P4 oder P5 die Innenraum-Temperatur angezeigt werden. Die Anzeige bleibt fünf Sekunden lang auf dem Display.

HINWEIS: Die Zeit wird in Minuten angezeigt, mit Ausnahme der letzten Minute, die in Sekunden angezeigt wird.

AUSFÜHRUNG DES ZYKLUS „HOLD“

Während der Ausführung des Zyklus leuchtet L2 auf und bleibt während der gesamten Zyklusdauer eingeschaltet. Auf dem Display wird die Temperatur des Innenraumfühlers angezeigt. L2 leuchtet nicht. Mit der Taste P1 wird der laufende Zyklus gesperrt und die Platine auf STANDBY geschaltet.

10 STILLSTANDZEITEN

Gehen Sie vor einem geplanten Stillstand des Gerätes wie folgt vor:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Wischen Sie sämtliche Edelstahlflächen mit einem leicht mit Vaselineöl getränkten Tuch ab, um einen Schutzfilm aufzubringen.
- Lassen Sie die Deckel geöffnet.
- Schließen Sie die dem Gerät vorgeschalteten Absperrhähne und Hauptschalter.

Gehen Sie nach einer längeren Stillstandzeit des Gerätes wie folgt vor:

- Kontrollieren Sie das Gerät, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Setzen Sie die Elektrogeräte für wenigstens 60 Minuten bei Mindesttemperatur in Betrieb.

REINIGUNGSANLEITUNGEN

REINIGUNGSHINWEISE

Der Gerätehersteller ist nicht haftbar für eventuelle Schäden, die durch Missachtung der nachstehenden Pflichten verursacht werden.

- Bei Elektrogeräten vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker ziehen, sofern vorhanden.
- Reinigen Sie die Außenflächen aus mattiertem Edelstahl täglich.
- Beauftragen Sie einen autorisierten Techniker mindestens zwei Mal im Jahr mit der Reinigung des Geräteinneren.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Spritzwasser oder Hochdruckwasserstrahlen.
- Reinigen Sie den Boden unter dem Gerät nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln.

MATTIERTE EDELSTAHLFLÄCHEN

- Reinigen Sie die Flächen mit einem Tuch oder Schwamm und verwenden Sie dazu Wasser und handelsübliche, nicht scheuernde Reiniger. Wischen Sie mit dem Tuch in Schliffrichtung. Mehrmals nachspülen und anschließend sorgfältig abtrocknen.
- Keine Scheuerschwämme oder anderen Metallgegenstände verwenden.
- Verwenden Sie keine chlorhaltigen Produkte.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, die Kratzer oder Schäden an den Oberflächen verursachen könnten.

WARTUNGSANWEISUNGEN

HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER

Der Gerätehersteller ist nicht haftbar für eventuelle Schäden, die durch Missachtung der nachstehenden Pflichten verursacht werden.

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Bei Elektrogeräten vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker ziehen, sofern vorhanden.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

11 INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie nach der Installation, der Anpassung an eine andere Gasart oder nach Wartungseingriffen den Gerätebetrieb. Bei Auftreten von Betriebsstörungen schlagen Sie bitte im nachfolgenden Abschnitt „Abhilfe bei Betriebsstörungen“ nach.

Setzen Sie das Gerät entsprechend den Gebrauchsanleitungen und -hinweisen im Kapitel „GEBRAUCHSANLEITUNGEN“ in Betrieb und kontrollieren Sie:

- die Stromwerte jeder Phase.
- das vorschriftsmäßige Einschalten der Heizelemente.

12 ABHILFE BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

Das Gerät heizt nicht.

Mögliche Ursachen:

- Der Thermostat des Temperaturreglers ist defekt.
- Die Heizelemente sind defekt.
- Der Sicherheitsthermostat wurde ausgelöst.

Die Heizleistung lässt sich nicht regulieren.

Mögliche Ursachen:

- Der Thermostat des Temperaturreglers ist defekt.

13 ERSATZ VON BAUTEILEN

HINWEISE FÜR DEN ERSATZ VON BAUTEILEN.

- Bei Elektrogeräten vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker ziehen, sofern vorhanden.
- Überprüfen Sie nach dem Ersatz einer Komponente der Gasanlage die betreffenden Anschlussstellen auf ihre Dichtheit.
- Stellen Sie nach dem Ersatz einer Komponente des Stromkreises ihren korrekten Anschluss an die Verkabelung sicher.
- Beim Ersatz der Heizelemente vorsichtig vorgehen. Die Teile sorgfältig handhaben und wieder einbauen.

Auswechseln des Betriebsthermostats

- Bedienfeld entfernen.
- Das Teil ausbauen und ersetzen.

- Sämtliche Teile wieder einbauen. In umgekehrter Reihenfolge im Vergleich zum Ausbau vorgehen.

Auswechseln des Sicherheitsthermostats.

- Die Geräterückwand entfernen.
- Das Teil ausbauen und ersetzen.
- Sämtliche Teile wieder einbauen. In umgekehrter Reihenfolge im Vergleich zum Ausbau vorgehen.

14 REINIGUNG DER INNEREN GERÄTETEILE

- Kontrollieren Sie den Zustand der inneren Geräteteile.
- Entfernen Sie eventuelle Schmutzrückstände.
- Prüfen und reinigen Sie das Wrasenabzugssystem.

15 HAUPTKOMPONENTEN

- Betriebsthermostat
- Heizelement
- Sicherheitsthermostat

GENERAL INFORMATION.....	2
1 APPLIANCE SPECIFICATIONS	2
2 GENERAL PRESCRIPTIONS.....	2
REMINDEES FOR THE INSTALLER.....	2
REMINDEES FOR THE USER	2
REMINDEES FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN	2
REMINDEES FOR CLEANING	2
3 SAFETY AND CONTROL DEVICES.....	3
4 DISPOSAL OF PACKAGING AND THE APPLIANCE.....	3
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION	3
REMINDEES FOR THE INSTALLER.....	3
5 REFERENCE STANDARDS AND LAWS.....	3
6 UNPACKING	3
7 POSITIONING.....	3
8 CONNECTIONS.....	3
9 COMMISSIONING	3
INSTRUCTIONS FOR USE.....	3
REMINDEES FOR THE USER	3
10 PROLONGED DISUSE.....	5
INSTRUCTIONS FOR CLEANING.....	5
REMINDEES FOR CLEANING	5
INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE.....	5
REMINDEES FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN	5
11 COMMISSIONING	5
12 TROUBLESHOOTING	6
13 REPLACING COMPONENTS.....	6
REMINDEES FOR REPLACING COMPONENTS.....	6
14 CLEANING THE INTERIOR	6
15 MAIN COMPONENTS	6

GENERAL INFORMATION

This chapter contains general information which all users of the manual must be familiar with. Specific information for individual users of the manual is provided in subsequent chapters (" INSTRUCTIONS FOR ").

1 APPLIANCE SPECIFICATIONS

- The appliance data plate is located inside the control panel.
- The appliance model and serial number are detailed on decals and on the packaging.

2 GENERAL PRESCRIPTIONS

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

REMINDERS FOR THE INSTALLER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR THE USER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centers authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.

- The appliance is to be used for cooking food as specified in the prescriptions for use. Any other use is considered to be improper.
- Do not allow the appliance to operate empty for prolonged periods. Only pre-heat the oven just before use.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction, shut the gas shut-off valve and/or switch the appliance off at the main switch installed upline.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- The appliance may be used by children no younger than 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or have been instructed concerning safe use of the appliance, understanding the hazards involved. Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be performed by unsupervised children.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR CLEANING

- Clean the satin-finish stainless steel outer surfaces on a daily basis.
- At least twice a year, have an authorized technician clean the internal parts of the appliance.

- Do not use direct or high pressure water jets to clean the appliance.
- Do not use corrosive products to clean the floor beneath the appliance.

3 SAFETY AND CONTROL DEVICES

SAFETY THERMOSTAT

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- The appliance is equipped with a manual reset safety thermostat which interrupts heating when the operating temperature exceeds the maximum permitted value.
- To restore appliance operation, press the thermostat reset button. This procedure must only be carried out by a qualified, authorized technician.

4 DISPOSAL OF PACKAGING AND THE APPLIANCE

4.1 PACKAGING

The packaging is made using environmentally friendly materials. The plastic recyclable components are:

- the transparent cover, the bags containing the instructions manual and nozzles (made of polyethylene - PE.).
- the straps (in polypropylene - PP).

4.2 APPLIANCE

Recyclable materials account for over 90% of the finished appliance's weight (stainless steel, aluminum sheet, copper....).

The appliance must be scrapped in compliance with current regulations governing such disposal.

- It must be disposed of properly.
- Make the appliance unusable before scrapping.

RISKS DUE TO NOISE

- As regards airborne acoustical noise emissions, the A-weighted sound pressure level is below 70 dB(A).

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

REMINDERS FOR THE INSTALLER

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

5 REFERENCE STANDARDS AND LAWS

Install the appliance in compliance with current safety regulations.

6 UNPACKING

Check the state of the packaging and in the event of damage, ask the delivery person to inspect the goods.

- Remove the packaging.
- Remove the protective film from the exterior and interior panels. Use a suitable solvent to remove any residual adhesive from the panels.

7 POSITIONING


- The overall dimensions of the appliance and the position of connections are given on the installation diagram at the start of this manual.
- The appliance can be installed singly or in combination with other appliances in the same product range.
- The appliance is not suitable for integrated installation.
- Position the appliance at least 10 cm from adjacent walls. This distance can be reduced in the presence of non-combustible walls or heat-insulated walls.
- Level the appliance by means of the height-adjustable feet.
- The countertop appliance weighing less than 40kg, where installed singly, must be secured using the flanged feet provided.

8 CONNECTIONS

The position and dimensions of connections are given in the installation diagram at the start of this manual.

8.1 ELECTRICAL CONNECTIONS


Check that the appliance is designed to operate at the voltage and frequency of the power supply present on site. Check the details given on the appliance data plate.


Where used, the symbol  indicates:

CAUTION - HAZARDOUS VOLTAGE.

- For electrical connection, use a rubber-sheathed flexible cable which is oil resistant, type H05RN-F or H07RN-F.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical after-sales service or, in any case, by a suitably qualified technician, so as to avoid any risk whatsoever.

8.2 PROTECTIVE EARTH AND EARTH BONDING CONNECTIONS

Connect the appliance to an efficient ground circuit. Connect the earth conductor to the terminal with the symbol  located next to the main terminal board.

Connect the metal structure of the appliance to the equipotential node. Connect the conductor to the terminal with the symbol  on the outside part of the bottom.

- This symbol indicates that the appliance must be included in an equipotential system connected in compliance with current regulations.

9 COMMISSIONING

See Chapter " INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE".

INSTRUCTIONS FOR USE

REMINDERS FOR THE USER

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centers authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for cooking food as specified in the prescriptions for use. Any other use is considered to be improper.
- Do not allow the appliance to operate empty for prolonged periods. Only pre-heat the oven just before use.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction, shut the gas shut-off valve and/or switch the appliance off at the main switch installed upline.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- The appliance may be used by children no younger than 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or have been instructed concerning safe use of the appliance, understanding

- the hazards involved. Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be performed by unsupervised children.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.
- The use of personal safety equipment is recommended - risk of very hot food being scattered.
- During appliance operation, the floor surrounding the appliance may become slippery: exercise caution and take all suitable measures to prevent falls.

REMINDERS FOR USE

- The appliance is designed for cooking foods placed on the grilles provided.
- Do not leave the door even partially open during use.
- The appliance is equipped with a manual reset safety thermostat which interrupts heating when the operating temperature exceeds the maximum permitted value.

SWITCHING ON

The appliance control board has three operational conditions:

OFF

STAND-BY

ON

- When the control board is OFF, the decimal point of the third digit is lit.
- Press key P1 once to switch the appliance to STAND-BY.
- When the control board is on STAND-BY the display shows the temperature of the oven chamber probe.
- Press key P3 or P4 or P5 once to select one of the three cycles available. Press key P2 (if a cycle has been selected) to select a regeneration time.
- Press key P1 to start the selected cycle.
- Press key P3 if cycle one is selected, or P4 if cycle two is selected, to enable modification of the corresponding needle probe setpoints (only if the cycle utilises the needle probe).
- When the control board is ON, the display shows the needle probe temperature or the time countdown, depending on the type of cycle selected.
- Press key P1 to halt the cycle and switch the control board to STAND-BY.
- Long-press key P1 for four seconds to switch the control board OFF.
- Press keys P6 and P7 to modify the time if a time regeneration cycle is active.

SELECTING PRE-SET CYCLES

With the control board on STAND-BY, press one of the keys P3, P4 or P5 to select the desired cycle. The display shows the oven chamber setpoint for the selected cycle.

The three available cycles are:

COOK cooking cycle with chamber setpoint of 85°C, needle probe setpoint of 68°C and holding cycle with chamber setpoint of 85°C.

REHEAT regeneration cycle with chamber setpoint of 100°C, needle probe setpoint of 65°C and holding cycle with chamber setpoint of 100°C.

HOLD holding cycle with chamber setpoint of 68°C.

For cycles one and two the type of cycle can be selected: either time or needle probe. The default setting is the needle probe cycle. To switch to a time cycle, see "SETTING A TIME".

After selecting the cycle, to modify the chamber setpoint simply press keys P6 and P7. The value flashes on the display and the symbol °C flashes. The modification range is from 20°C to 105°C. Set the new value using keys P6 and P7 and press key P3, P4 or P5 depending on the cycle selected to confirm the change, in this case the needle probe setpoint is proposed and can be modified, alternatively wait ten seconds for the timeout, in which case the needle probe setpoint is not proposed, or press key P1 to start the cycle. If the selected chamber setpoint is lower than the holding setpoint for the selected cycle, the holding setpoint is made the same as the new chamber setpoint.

To modify the needle probe setpoint, press the key for the selected cycle, the display shows the corresponding needle probe setpoint, press keys P6 and P7 to modify the value. The modification range is from 20°C to 105°C. The needle probe setpoint must be set in accordance with the chamber setpoint. Proceed as for the chamber setpoint. Press key P1 to start the cycle. Modified setpoints are available only for the currently active cycle. At the end of the cycle they are lost and the appliance reverts to the default values given by the relative parameters. A power failure resets the setpoints to default values, if the power failure occurs during the cycle, at the end of the cycle the default values are restored.

SETTING A TIME

To switch the cycle to a time cycle, after selecting the desired cycle with keys P3, P4 or P5 press key P2. The display shows the pre-set time flashing. Use keys P6 and P7 to modify the time. The time can be set from zero to 999. Press key P1 to start the cycle. In the case of exit from time setting due to a timeout or key P2 being pressed, the cycle reverts to the needle probe type. On selection of a time cycle the default value is always proposed.

RUNING A "COOK" AND "REHEAT" CYCLE

While a cycle is running, L1 flashes until the chamber setpoint is reached, after which it remains continuously lit. Once the set time has elapsed or the needle probe setpoint is reached, depending on the type of cycle selected, the cycle ends and the buzzer sounds intermittently until any key is pressed. At this point, a holding cycle of infinite duration starts. L2 illuminates and L1 switches off. Press key P1 to halt the cycle and switch the control board back to STAND-BY. While a time or needle probe cycle is running, the chamber temperature can be viewed by pressing key P3, P4 or P5. The temperature remains on the display for five seconds.

NOTE: The time is shown in minutes, apart from the last minute which is shown in seconds.

RUNING A "HOLD" CYCLE

When the cycle is running, L2 illuminates and remains lit for the duration. The display shows the temperature of the oven

chamber probe. L2 is off. Press key P1 to halt the cycle and switch the control board back to STAND-BY.

10 PROLONGED DISUSE

Before any prolonged disuse of the appliance, proceed as follows:

- Clean the appliance thoroughly.
- Rub stainless steel surfaces with a cloth soaked in Vaseline oil to create a protective film.
- Leave lids open.
- Shut off taps and main switches upline of appliances.

Following prolonged disuse, proceed as follows:

- Inspect the appliance thoroughly before using it again.
- Allow electric appliances to operate at the lowest temperature for at least 60 minutes.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING

REMINDERS FOR CLEANING

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Disconnect the appliance electrical power supply, if present, before proceeding with any operation.
- Clean the satin-finish stainless steel outer surfaces on a daily basis.
- At least twice a year, have an authorized technician clean the internal parts of the appliance.
- Do not use direct or high pressure water jets to clean the appliance.
- Do not use corrosive products to clean the floor beneath the appliance.

SATIN FINISH STAINLESS STEEL SURFACES

- Clean the surfaces with a cloth or sponge using water and proprietary non-abrasive detergents. Follow the grain of the satin finish. Rinse repeatedly and dry thoroughly.
- Do not use pan scourers or other iron items.
- Do not use chemical products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which might scratch and damage the surfaces.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Disconnect the appliance electrical power supply, if present, before proceeding with any operation.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

11 COMMISSIONING

Following installation, conversion to a different type of gas or any maintenance operations, check appliance ope-

ration. In the event of any malfunction, consult the next paragraph "Troubleshooting".

Switch on the appliance as directed in the instructions and reminders for use given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR USE " and check:

- the current values of each phase.
- the correct operation of the heating elements.

12 TROUBLESHOOTING

The appliance does not heat.

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.
- Heating elements defective.
- Safety thermostat tripped.

Heating cannot be adjusted.

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.

13 REPLACING COMPONENTS

REMINDERS FOR REPLACING COMPONENTS.

- Disconnect the appliance electrical power supply, if present, before proceeding with any operation.
- After replacing a gas system component, check for gas leaks at connection points.
- After replacing an electrical system component, check it is correctly wired.
- When replacing the radiant hotplates, handle and re-assemble parts with the utmost care.

Working thermostat replacement

- Remove the control panel.
- Remove and replace the component.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

Safety thermostat replacement.

- Remove the rear panel of the appliance.
- Remove and replace the component.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

14 CLEANING THE INTERIOR

- Check the condition of the inside of the appliance.
- Remove any built-up dirt.
- Check and clean the fumes exhaust system.

15 MAIN COMPONENTS

- Working thermostat
- Heating element
- Safety thermostat

INFORMATIONS GÉNÉRALES	2
1 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL	2
2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	2
AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR.....	2
AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR.....	2
AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN.....	3
AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE	3
3 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE CONTRÔLE	3
4 ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL	3
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	3
AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR.....	3
5 NORMES ET TEXTES DE LOI DE RÉFÉRENCE	3
6 DÉBALLAGE.....	3
7 MISE EN PLACE.....	3
8 RACCORDEMENTS	3
9 MISE EN SERVICE.....	4
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION.....	4
AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR.....	4
10 PÉRIODES D'INACTIVITÉ	5
INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE	6
AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE	6
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN	6
AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN.....	6
11 MISE EN SERVICE.....	6
12 RÉOLUTION DES PANNES.....	6
13 REMPLACEMENT DE PIÈCES	6
AVERTISSEMENTS POUR LE REMPLACEMENT DE PIÈCES.....	6
14 NETTOYAGE DES PIÈCES INTERNES	6
15 PIÈCES PRINCIPALES	6

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce chapitre donne des informations générales dont les utilisateurs de ce manuel doivent prendre connaissance. Des informations spécifiques destinées à chaque utilisateur de ce manuel figurent dans les chapitres suivants (INSTRUCTIONS POUR ...).

1 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- La plaque signalétique de l'appareil se trouve à l'intérieur du tableau de commande.
- Le modèle et le numéro de série de l'appareil se trouvent également sur les bordereaux et sur l'emballage.

2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité concernant les dommages liés à la non-observation des consignes suivantes.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Repérer le modèle d'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr et connu afin de pouvoir le consulter pendant toute la durée de vie utile de l'appareil.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Pour l'assistance, s'adresser uniquement aux centres techniques agréés par le fa-

bricant et exiger des pièces détachées d'origine.

- Faire contrôler et entretenir l'appareil au moins deux fois par an. Il est conseillé de souscrire un contrat d'entretien.
- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et doit donc être utilisé par du personnel formé.
- L'appareil est destiné à la cuisson d'aliments conformément aux consignes d'utilisation. Toute autre utilisation est impropre.
- Éviter de faire marcher l'appareil à vide pendant de longues périodes. Préchauffer l'appareil juste avant de l'utiliser.
- Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, fermer le robinet d'arrêt du gaz et désactiver l'interrupteur général d'alimentation électrique installés en amont de l'appareil.
- Procéder au nettoyage conformément aux instructions données dans le chapitre INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE.
- Ne pas stocker de substances inflammables à proximité de l'appareil. RISQUE D'INCENDIE.
- L'appareil peut être confié à des enfants de plus de 8 ans et à des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues de l'expérience et des connaissances nécessaires si elles sont surveillés, si elles ont reçu des instructions pour l'utiliser en sécurité et si elles en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants non surveillés ne doivent pas s'occuper du nettoyage et de l'entretien qui incombent à l'utilisateur.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Repérer le modèle d'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE

- Nettoyer les surfaces extérieures polies en acier inox tous les jours.
- Faire nettoyer les pièces internes de l'appareil au moins deux fois par an par un technicien agréé.
- Ne pas laver l'appareil au jet d'eau direct ou à haute pression.
- Ne pas utiliser de produits corrosifs pour nettoyer le sol sous l'appareil.

3 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE CONTRÔLE

THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité concernant les dommages liés à la non-observation des consignes suivantes.

- L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité à réarmement manuel qui coupe le chauffage quand la température de fonctionnement dépasse le maximum autorisé.
- Pour rétablir le fonctionnement de l'appareil, appuyer sur le bouton de réarmement du thermostat. Cette opération ne peut être exécutée que par un technicien qualifié et agréé.

4 ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

4.1 EMBALLAGE

L'emballage est réalisé avec des matériaux écocompatibles. Les éléments en matière plastique recyclable sont les suivants :

- la couverture transparente, les sachets du manuel d'instructions et des injecteurs (en polyéthylène – PE)
- les feuillards (en polypropylène – PP).

4.2 APPAREIL

L'appareil est réalisé à plus de 90 % avec des matériaux métalliques recyclables (acier inox, tôle aluminium, cuivre, etc.).

L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

- Ne pas l'abandonner dans la nature.
- Le rendre inutilisable avant son élimination.

RISQUES LIÉS AU BRUIT

- Lors des émissions de bruit aérien, le niveau de pression sonore pondéré A est inférieur à 70 dB(A).

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité concernant les dommages liés à la non-observation des consignes suivantes.

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Repérer le modèle d'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

5 NORMES ET TEXTES DE LOI DE RÉFÉRENCE

Installer l'appareil conformément aux normes de sécurité en vigueur.

6 DÉBALLAGE

Contrôler l'état de l'emballage et demander au transporteur d'inspecter la marchandise en cas de dommages évidents.

- Enlever l'emballage.
- Enlever la pellicule qui protège les panneaux extérieurs et intérieurs. Éliminer les résidus de colle avec un solvant adapté.

7 MISE EN PLACE

- Les dimensions de l'appareil et la position des raccords sont indiquées sur le schéma d'installation qui figure au début de ce manuel.
- L'appareil peut être installé seul ou avec d'autres appareils de la même gamme.
- Cet appareil ne peut pas être encastré.
- Installer l'appareil à une distance de 10 cm minimum des murs. Cette distance peut être inférieure si les murs sont incombustibles ou protégés par un isolant thermique.
- Mettre l'appareil à niveau avec les pieds réglables.
- Si l'appareil de comptoir qui pèse moins de 40 kg est installé séparément, il doit être fixé avec des pieds à visser spéciaux.

8 RACCORDEMENTS

La position et la dimension des raccords sont précisées sur le schéma d'installation qui figure au début de ce manuel.

8.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Vérifier si l'appareil est étudié pour fonctionner à la tension et à la fréquence auxquelles il sera alimenté. Contrôler la plaque signalétique de l'appareil.


Le symbole  signifie :


ATTENTION ! TENSION DANGEREUSE.

- Pour le raccordement, utiliser un câble souple en caoutchouc de type H05RN-F ou H07RN-F sous gaine, résistant aux huiles de type H05RN-F ou H07RN-F.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente, ou par une personne qualifiée, de manière à éviter tout risque.

8.2 MISE À LA TERRE ET NŒUD ÉQUIPOTENTIEL

Brancher l'appareil à une prise de terre efficace. Relier le conducteur de terre à la borne portant le symbole , située à côté du bornier d'arrivée de la ligne.

Relier la structure métallique de l'appareil sous tension à un nœud équipotentiel. Relier le conducteur à la borne qui porte le symbole  située sur l'extérieur du fond.

- Ce symbole indique que l'appareil doit être intégré dans un système équipotentiel branché conformément aux normes en vigueur.

9 MISE EN SERVICE

Consulter le chapitre INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité concernant les dommages liés à la non-observation des consignes suivantes.

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr et connu afin de pouvoir le consulter pendant toute la durée de vie utile de l'appareil.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Pour l'assistance, s'adresser uniquement aux centres techniques agréés par le fabricant et exiger des pièces détachées d'origine.
- Faire contrôler et entretenir l'appareil au moins deux fois par an. Il est conseillé de souscrire un contrat d'entretien.
- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et doit donc être utilisé par du personnel formé.
- L'appareil est destiné à la cuisson d'aliments conformément aux consignes d'utilisation. Toute autre utilisation est impropre.
- Éviter de faire marcher l'appareil à vide pendant de longues périodes. Préchauffer l'appareil juste avant de l'utiliser.
- Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, fermer le robinet d'arrêt du gaz et désactiver l'interrupteur général d'alimentation électrique installés en amont de l'appareil.
- Procéder au nettoyage conformément aux instructions données dans le chapitre INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE.
- Ne pas stocker de substances inflammables à proximité de l'appareil. RISQUE D'INCENDIE.
- L'appareil peut être confié à des enfants de plus de 8 ans et à des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues de l'expérience et des connaissances nécessaires si elles sont surveillés, si elles ont reçu des instructions pour l'utiliser en sécurité et si elles en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants non surveillés ne doivent pas s'occuper du nettoyage et de l'entretien qui incombent à l'utilisateur.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.
- Il est conseillé de porter des équipements personnels de protection ; risque de renversement d'aliments très chauds.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, le sol qui l'entoure peut devenir glissant ; être attentif et utiliser les moyens appropriés pour éviter les chutes.

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est destiné à la cuisson d'aliments disposés sur les grilles fournies avec l'appareil.

- Ne pas laisser la porte du four ouverte ou entrouverte pendant son utilisation.
- L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité à réarmement manuel qui coupe le chauffage quand la température de fonctionnement dépasse le maximum autorisé.

MISE EN MARCHÉ

La carte a trois états :

OFF

STAND-BY

ON

- Quand elle est sur OFF, le point du troisième digit est allumé.
- Une pression simple sur la touche P1 met la carte en STAND-BY.
- Quand la carte est en STAND-BY, l'écran affiche la température de la sonde chambre.
- Une pression simple sur les touches P3, P4 ou P5 sélectionne un des trois cycles disponibles. Une pression sur la touche P2 définit un temps de régénération (si un cycle est sélectionné).
- Une pression sur la touche P1 démarre le cycle sélectionné.
- Une pression sur la touche P3, si on a sélectionné le cycle 1, ou P4, si on a sélectionné le cycle 2, active la modification des points de consigne aiguille correspondants (uniquement pour le cycle à aiguille).
- Quand la carte est sur ON, l'écran affiche la température de la sonde à aiguille ou la diminution du temps selon le type de cycle choisi.
- Une pression sur la touche P1 permet de bloquer le cycle et de mettre la carte en STAND-BY.
- Une pression continue de quatre secondes sur la touche P1 met la carte sur OFF.
- Une pression sur les touches P6 et P7 permet de modifier le temps si une régénération temporisée est en cours.

SÉLECTION DES CYCLES PRÉDÉFINIS

Quand la carte est en STAND-BY, appuyer sur une des trois touches P3, P4 ou P5 pour sélectionner le cycle. L'écran affiche le point de consigne de la chambre correspondant au cycle choisi.

Les trois cycles disponibles sont les suivants :

COOK cycle de cuisson avec point de consigne chambre 85°C, point de consigne aiguille 68°C et cycle de conservation avec point de consigne chambre 85° C.

REHEAT cycle de régénération avec point de consigne chambre 100° C, point de consigne aiguille 65°C et cycle de conservation avec point de consigne chambre 100° C.

HOLD cycle de conservation avec point de consigne chambre 68° C.

Pour les cycles 1 et 2, il est possible de définir si le cycle est temporisé ou à aiguille. Le cycle choisi par défaut est un cycle à aiguille. Pour commuter dans un cycle temporisé voir "CONFIGURATION D'UN TEMPS".

Après avoir choisi le cycle, pour modifier le point de consigne chambre il suffit d'appuyer sur les touches P6 et P7. La valeur clignote sur l'écran, l'icône °C clignote également. La plage de modification est comprise entre 20° C et 105° C. Définir la nouvelle valeur avec les touches P6 et P7 et appuyer sur la touche P3, P4 ou P5, selon le cycle sélectionné, pour valider. Dans ce cas, le système propose le réglage aiguille qui peut être modifié, d'attendre un timeout de dix secondes - dans ce cas,

il ne propose pas le point de consigne aiguille - ou d'appuyer sur la touche P1 pour lancer le cycle. Si le point de consigne chambre saisi est inférieur au point de consigne de conservation du cycle sélectionné, le point de consigne de conservation est égal au nouveau réglage de la chambre.

Pour modifier le point de consigne aiguille, appuyer sur la touche spéciale du cycle choisi, l'écran affiche le point de consigne aiguille correspondant, appuyer sur les touches P6 et P7 pour modifier la valeur. La plage de modification est comprise entre 20° C et 105° C. Le point de consigne aiguille doit être sélectionné en tenant compte du point de consigne chambre. Procéder comme pour le point de consigne chambre. Appuyer sur la touche P1 pour lancer le cycle. Les points de consigne modifiés sont disponibles uniquement pour le cycle en cours. À la fin du cycle, ils sont perdus et le système revient aux valeurs par défaut des paramètres correspondants. En l'absence de tension, les points de consigne reviennent aux valeurs par défaut. Si l'absence de tension survient pendant un cycle, à la fin du cycle les valeurs par défaut sont rétablies.

CONFIGURATION D'UN TEMPS

Si on souhaite commuter un cycle en cycle temporisé, après avoir sélectionné le cycle avec les touches P3, P4 ou P5, appuyer sur la touche P2. L'écran affiche le pré-réglage du temps qui clignote. Utiliser les touches P6 et P7 pour modifier le temps. Le temps peut être réglé entre 0 et 999. Appuyer sur la touche P1 pour lancer le cycle. Si on sort de la configuration par timeout ou par pression sur la touche P2, le cycle revient sur aiguille. Quand on sélectionne un cycle temporisé, le système propose toujours la valeur par défaut.

EXÉCUTION DES CYCLES COOK ET REHEAT

Pendant l'exécution d'un cycle, L1 clignote jusqu'au point de consigne de la chambre puis reste allumée fixe. À la fin du temps prédéfini et quand le point de consigne de l'aiguille est atteint, le cycle se termine, selon l'option choisie, le vibreur émet une sonnerie intermittente jusqu'à ce qu'on appuie sur une touche. Le cycle de maintien commence pour une durée indéfinie. L2 s'allume, L1 s'éteint. Une pression sur la touche P1 bloque le cycle en cours et remet la carte en STAND-BY. Pendant un cycle temporisé ou à aiguille, il est possible d'afficher la température de la chambre en appuyant sur une des touches P3, P4 ou P5. L'affichage reste sur l'écran 5 secondes.

REMARQUE Le temps est affiché en minutes, sauf la dernière minute qui est affichée en secondes.

EXÉCUTION DU CYCLE HOLD

Pendant le cycle, L2 s'allume et reste allumée pendant toute sa durée. L'écran affiche la température de la sonde chambre. L2 est éteinte. Une pression sur la touche P1 bloque le cycle en cours et remet la carte en STAND-BY.

10 PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Pour préparer une période d'inactivité de l'appareil, procéder de la façon suivante :

- Nettoyer l'appareil à fond.
- Passer un chiffon légèrement imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier inox pour former une fine couche de protection.
- Laisser les couvercles ouverts.
- Fermer les robinets ou interrupteurs généraux en amont des appareils.

Pour préparer l'appareil après une période d'inactivité prolongée, procéder de la façon suivante.

- Contrôler l'appareil avant de le réutiliser.
- Faire fonctionner les appareils électriques à la température minimum pendant au moins 60 minutes.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité concernant les dommages liés à la non-observation des consignes suivantes.

- Avant toute opération, débrancher l'appareil s'il est sous tension.
- Nettoyer les surfaces extérieures polies en acier inox tous les jours.
- Faire nettoyer les pièces internes de l'appareil au moins deux fois par an par un technicien agréé.
- Ne pas laver l'appareil au jet d'eau direct ou à haute pression.
- Ne pas utiliser de produits corrosifs pour nettoyer le sol sous l'appareil.

SURFACES POLIES EN ACIER INOXYDABLE

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon ou une éponge en utilisant de l'eau et des produits nettoyants non abrasifs. Passer le chiffon dans le sens du polissage. Rincer souvent et sécher soigneusement.
- Ne pas utiliser de tampons à récurer ni d'autres objets en fer.
- Ne pas utiliser de produits chimiques contenant du chlore.
- Ne pas utiliser d'objets pointus pouvant rayer la surface.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité concernant les dommages liés à la non-observation des consignes suivantes.

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- Avant toute opération, débrancher l'appareil s'il est sous tension.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Repérer le modèle d'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

11 MISE EN SERVICE

Après l'installation, l'adaptation à un autre type de gaz ou des interventions d'entretien, vérifier le fonctionnement de l'appareil. En cas de dysfonctionnements, consulter le paragraphe ci-dessous Résolution des pannes.

Mettre l'appareil en marche conformément aux consignes d'utilisation du chapitre INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION et vérifier :

- les valeurs du courant de chaque phase
- l'allumage des résistances de chauffage.

12 RÉOLUTION DES PANNES

L'appareil ne chauffe pas.

Causes possibles :

- Le thermostat de réglage de la température est défectueux.
- Les résistances sont défectueuses.
- Le thermostat de sécurité s'est déclenché.

Le chauffage ne se règle pas.

Causes possibles :

- Le thermostat de réglage de la température est défectueux.

13 REMPLACEMENT DE PIÈCES

AVERTISSEMENTS POUR LE REMPLACEMENT DE PIÈCES.

- Avant toute opération, débrancher l'appareil s'il est sous tension.
- Après avoir remplacé une pièce du circuit de gaz, vérifier qu'il n'y a aucune fuite sur les points de raccordement au circuit.
- Après le remplacement d'un composant du circuit électrique, vérifier qu'il est correctement relié au câblage.
- Remplacer les éléments radiants avec délicatesse et une attention particulière lors de la manipulation et du repositionnement des pièces.

Remplacement du thermostat de service

- Démonter le tableau de commande.
- Déposer et remplacer le composant.
- Remonter toutes les pièces. Exécuter les opérations de démontage dans l'ordre inverse.

Remplacement du thermostat de sécurité.

- Enlever le panneau arrière de l'appareil.
- Déposer et remplacer le composant.
- Remonter toutes les pièces. Exécuter les opérations de démontage dans l'ordre inverse.

14 NETTOYAGE DES PIÈCES INTERNES

- Contrôler l'état des pièces à l'intérieur de l'appareil.
- Enlever les dépôts de saleté.
- Contrôler et nettoyer le système d'évacuation des fumées.

15 PIÈCES PRINCIPALES

- Thermostat de service
- Résistance
- Thermostat de sécurité

INFORMACIÓN GENERAL.....	2
1 DATOS DEL EQUIPO	2
2 ADVERTENCIAS GENERALES	2
ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR	2
ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO.....	2
ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR	2
ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA.....	3
3 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y CONTROL.....	3
4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE Y DEL EQUIPO	3
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	3
ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR	3
5 NORMAS Y LEYES DE REFERENCIA	3
6 DESEMBALAJE	3
7 EMPLAZAMIENTO	3
8 CONEXIONES	3
9 PUESTA EN SERVICIO	4
INSTRUCCIONES DE USO	4
ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO.....	4
10 PERÍODOS DE INACTIVIDAD	5
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA.....	5
ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA.....	5
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....	6
ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR	6
11 PUESTA EN SERVICIO	6
12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	6
13 SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES.....	6
ADVERTENCIAS PARA LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES	6
14 LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERNAS	6
15 COMPONENTES PRINCIPALES	6

INFORMACIÓN GENERAL

En este capítulo se suministran informaciones generales que deben conocer todos los usuarios de este manual. Las informaciones específicas para cada usuario del manual figuran en los capítulos siguientes ("INSTRUCCIONES PARA ...").

1 DATOS DEL EQUIPO

- La placa de datos del equipo está aplicada a la superficie interior del panel de mandos.
- El modelo y el número de serie del equipo figuran en las etiquetas y en el embalaje.

2 ADVERTENCIAS GENERALES

El fabricante del equipo no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a la inobservancia de las indicaciones siguientes.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- Guardar este manual en un lugar seguro y conocido para que pueda consultarse durante toda la vida útil del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Para la asistencia, acudir sólo a centros técnicos autorizados por el fabricante y exigir el uso de repuestos originales.
- Hacer realizar el mantenimiento del equipo como mínimo dos veces al año. Se

aconseja suscribir un contrato de mantenimiento.

- El equipo está destinado al uso profesional y debe ser utilizado por personal capacitado.
- El equipo ha sido diseñado para cocinar alimentos tal como se indica en las instrucciones de uso. Todo otro uso se considera inadecuado.
- No hacer funcionar el equipo en vacío durante mucho tiempo. Efectuar el precalentamiento inmediatamente antes del uso.
- Vigilar el equipo durante el funcionamiento.
- En caso de avería o fallo del equipo, cerrar la llave de paso del gas y/o desconectar el interruptor general de alimentación eléctrica, instalados antes del equipo.
- Efectuar la limpieza siguiendo las instrucciones del capítulo "INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA".
- No dejar material inflamable cerca del equipo. PELIGRO DE INCENDIO.
- El aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.

- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA

- Limpiar a diario las superficies externas satinadas de acero inoxidable.
- Hacer limpiar el interior del equipo por un técnico autorizado, al menos dos veces al año.
- No lavar el equipo con chorros de agua directos o de alta presión.
- No utilizar productos corrosivos para limpiar el suelo debajo del equipo.

3 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y CONTROL

TERMOSTATO DE SEGURIDAD

El fabricante del equipo no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a la inobservancia de las indicaciones siguientes.

- El equipo está dotado de un termostato de seguridad con rearme manual que interrumpe el calentamiento cuando la temperatura de funcionamiento supera el valor máximo permitido.
- Para restablecer el funcionamiento del equipo, presionar el pulsador de rearme del termostato. Esta operación debe ser realizada exclusivamente por un técnico cualificado y autorizado.

4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE Y DEL EQUIPO

4.1 EMBALAJE

El embalaje está realizado con materiales compatibles con el medio ambiente. Los componentes de material plástico que deben reciclarse son:

- sobrecubierta transparente, bolsas del manual de instrucciones y de los inyectores (polietileno - PE).
- flejes (polipropileno - PP).

4.2 EQUIPO

El equipo está realizado en más del 90% de su peso con materiales metálicos reciclables (acero inoxidable, chapa aluminizada, cobre, etc.).

Desechar el equipo conforme a las normas vigentes.

- No dejarlo en ningún sitio que no sea específico para tal fin.
- Inutilizarlo antes de desecharlo.

RIESGOS DEBIDOS AL RUIDO

- El nivel de presión sonora ponderado A de las emisiones de ruido aéreo es inferior a 70 dB(A).

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

El fabricante del equipo no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a la inobservancia de las indicaciones siguientes.

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cuali-

ficado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.

- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

5 NORMAS Y LEYES DE REFERENCIA

Instalar el aparato de conformidad con las normas de seguridad vigentes.

6 DESEMBALAJE

Controlar el estado en que se encuentra el embalaje y, en caso de daño evidente, solicitar al transportista la inspección de la mercancía.

- Retirar el embalaje.
- Quitar la película que protege los paneles externos e internos. Si quedan restos de adhesivo en los paneles, eliminarlos con un disolvente.

7 EMPLAZAMIENTO

- Las dimensiones exteriores del equipo y la posición de las conexiones se indican en el esquema de instalación incluido al principio de este manual.
- El equipo se puede instalar solo o unido a otros aparatos de la misma gama.
- Este equipo no se puede empotrar.
- Ubicar el equipo a 10 cm como mínimo de las paredes circundantes. Esta distancia puede ser menor si las paredes son incombustibles o están protegidas con un aislante térmico.
- Nivelar el equipo mediante las patas regulables.
- El equipo para mostrador de menos de 40kg, si se instala de manera independiente, se debe fijar con pies embreados.

8 CONEXIONES

La posición y el tamaño de las conexiones se indican en el esquema de instalación incluido al principio de este manual.

8.1 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Controlar si el equipo está preparado para funcionar con la tensión y frecuencia de la red local. Leer estos valores en la placa de datos del equipo.


El símbolo  indica:


ATENCIÓN: TENSIÓN PELIGROSA.

- Realizar la conexión con un cable de goma flexible apantallado resistente al aceite de tipo H05RN-F o H07RN-F.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.

8.2 CONEXIÓN A TIERRA Y AL PUNTO EQUIPOTENCIAL

Conectar los equipos eléctricos a una puesta a tierra eficaz. Conectar el conductor de tierra al borne que lleva el símbolo

, situado junto a la regleta de entrada de la línea.

Conectar la estructura metálica de los equipos eléctricos a un punto equipotencial. Conectar el conductor al borne que tiene el símbolo , situado en la parte exterior del fondo.

- Este símbolo indica que el equipo debe estar comprendido en un sistema equipotencial conectado según las modalidades establecidas por las normas vigentes.

9 PUESTA EN SERVICIO

Ver el capítulo "INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO".

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

El fabricante del equipo no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a la inobservancia de las indicaciones siguientes.

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- Guardar este manual en un lugar seguro y conocido para que pueda consultarse durante toda la vida útil del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Para la asistencia, acudir sólo a centros técnicos autorizados por el fabricante y exigir el uso de repuestos originales.
- Hacer realizar el mantenimiento del equipo como mínimo dos veces al año. Se aconseja suscribir un contrato de mantenimiento.
- El equipo está destinado al uso profesional y debe ser utilizado por personal capacitado.
- El equipo ha sido diseñado para cocinar alimentos tal como se indica en las instrucciones de uso. Todo otro uso se considera inadecuado.
- No hacer funcionar el equipo en vacío durante mucho tiempo. Efectuar el precalentamiento inmediatamente antes del uso.

- Vigilar el equipo durante el funcionamiento.
- En caso de avería o fallo del equipo, cerrar la llave de paso del gas y/o desconectar el interruptor general de alimentación eléctrica, instalados antes del equipo.
- Efectuar la limpieza siguiendo las instrucciones del capítulo "INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA".
- No dejar material inflamable cerca del equipo. PELIGRO DE INCENDIO.
- El aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.
- Se recomienda utilizar equipos de protección personal contra las salpicaduras de comida muy caliente.
- Durante el funcionamiento del equipo puede ocurrir que el pavimento alrededor se ponga resbaloso: prestar atención y utilizar equipos adecuados para evitar caídas.

ADVERTENCIAS DE USO

- El equipo está destinado a la cocción de alimentos ubicados sobre las parrillas que se suministran.
- No dejar la puerta del horno total o parcialmente abierta durante el uso.
- El equipo está dotado de un termostato de seguridad con rearme manual que interrumpe el calentamiento cuando la temperatura de funcionamiento supera el valor máximo permitido.

ENCENDIDO

La tarjeta puede encontrarse en tres estados:

estado OFF

estado STANDBY

estado ON

- Cuando la tarjeta está en OFF, el punto del tercer dígito está encendido.
- Al pulsar una vez la tecla P1, la tarjeta se pone en STANDBY.
- Cuando la tarjeta está en STANDBY, el display muestra la temperatura de la sonda de la cámara.
- Al pulsar una vez la tecla P3 o P4 o P5 se selecciona uno de los tres ciclos disponibles. Al pulsar la tecla P2 (si se ha seleccionado un ciclo) se activa el ajuste del tiempo de regeneración.
- Al pulsar la tecla P1 se inicia el ciclo seleccionado.
- Al pulsar la tecla P3 si está seleccionado el ciclo uno o P4 si está seleccionado el ciclo dos, se habilita la modificación de los setpoints del sensor (sólo si el ciclo es con sensor).
- Cuando la tarjeta está en ON, el display muestra la temperatura de la sonda con sensor o la disminución del tiempo, según el tipo de ciclo elegido.
- Al pulsar la tecla P1, el ciclo se bloquea y la tarjeta se pone en STANDBY.
- Al pulsar cuatro segundos la tecla P1, la tarjeta se pone en OFF.
- Pulsando las teclas P6 y P7 es posible modificar el tiempo si hay en curso una regeneración temporizada.

SELECCIÓN DE LOS CICLOS PREPROGRAMADOS

Con la tarjeta en STANDBY, pulsar una de las tres teclas P3, P4 o P5 para seleccionar el ciclo deseado. El display visualiza el setpoint cámara correspondiente al ciclo elegido.

Los tres ciclos que existen son:

COOK ciclo de cocción con set cámara a 85°C, setpoint sensor a 68°C y ciclo de mantenimiento con set cámara a 85°C.

REHEAT ciclo de regeneración con set cámara a 100°C, setpoint sensor a 65°C y ciclo de mantenimiento con set cámara a 100°C.

HOLD ciclo de mantenimiento con set cámara a 68°C.

Para los ciclos uno y dos, es posible definir el tipo de ciclo a ejecutar, temporizado o con sensor. El ciclo predeterminado es con sensor. Para conmutar a ciclo temporizado ver "CONFIGURACIÓN DE UN TIEMPO".

Una vez seleccionado el ciclo, para modificar el setpoint cámara hay que pulsar las teclas P6 y P7. El valor en pantalla y el icono °C parpadean. El rango de modificación va de 20°C a 105°C. Configurar el nuevo valor utilizando las teclas P6 y P7 y pulsar la tecla P3, P4 o P5 según el ciclo elegido para confirmar el nuevo dato (en este caso, se propone el set sensor que se puede modificar) o esperar un timeout de diez segundos (en este caso no se propone el setpoint sensor) o pulsar la tecla P1 para iniciar el ciclo. Si el setpoint cámara programado es menor que el setpoint mantenimiento relativo al ciclo elegido, el setpoint mantenimiento se pone igual al nuevo set cámara.

Para modificar el setpoint sensor, pulsar la tecla correspondiente al ciclo elegido; el display visualiza el setpoint sensor relativo; pulsar las teclas P6 y P7 para modificar el valor. El rango de modificación va de 20°C a 105°C. El setpoint sensor se debe programar de acuerdo con el setpoint cámara. Proceder igual que para el setpoint cámara. Pulsar la tecla P1 para iniciar el ciclo. Los setpoints modificados están disponibles sólo para el ciclo en curso. Al finalizar el ciclo, se pierden y se vuelve a los valores predeterminados dados por los parámetros correspondientes. En caso de ausencia de tensión los setpoints, se restablecen en los valores predeterminados; si la ausencia de tensión se produce durante el ciclo, al terminar el ciclo se restablecen los valores predeterminados.

CONFIGURACIÓN DE UN TIEMPO

Si se desea conmutar a un ciclo temporizado, después de seleccionar el ciclo deseado con la tecla P3, P4 o P5, pulsar la tecla P2. El display muestra el preset de tiempo parpadeante. Utilizar las teclas P6 y P7 para modificar el tiempo. El tiempo se puede programar entre cero y 999. Pulsar la tecla P1 para iniciar el ciclo. Al salir de la programación del tiempo ya sea por timeout o pulsando la tecla P2, vuelve el ciclo con sensor. Al seleccionar un ciclo temporizado, siempre se propone el valor predeterminado.

EJECUCIÓN DE LOS CICLOS "COOK" Y "REHEAT"

Durante la ejecución de un ciclo, L1 parpadea hasta cuando se alcanza el setpoint cámara y luego queda encendido fijo. Al terminar el tiempo programado o al alcanzar el setpoint del sensor, según el tipo de ciclo elegido, el ciclo se concluye y el timbre suena de manera intermitente hasta que no se pulse cualquier tecla. Entonces comienza el ciclo de mantenimiento, de duración infinita. Se enciende L2 y se apaga L1. Al pulsar la tecla P1, el ciclo se bloquea y la tarjeta se pone en STANDBY. Durante la ejecución de un ciclo temporizado con sensor, se puede visualizar la temperatura de la cámara pulsando una de las teclas P3, P4 o P5. La visualización permanece en el display cinco segundos.

NOTA: El tiempo se visualiza en minutos, menos el último minuto, que se visualiza en segundos.

EJECUCIÓN DEL CICLO "HOLD"

Al ejecutarse el ciclo, L2 se enciende y permanece encendido durante toda la ejecución del ciclo. El display muestra la temperatura de la sonda de la cámara. L2 está apagado. Al pulsar la tecla P1, el ciclo se bloquea y la tarjeta se pone en STANDBY.

10 PERÍODOS DE INACTIVIDAD

Antes de un período de inactividad del equipo, efectuar las operaciones que se describen a continuación:

- Limpiar el equipo esmeradamente.
- Pasar por todas las superficies de acero inoxidable un paño humedecido en aceite de vaselina para formar una capa protectora.
- Dejar las tapas abiertas.
- Cerrar las llaves de corte o los interruptores generales instalados en puntos previos a los equipos.

Después de un tiempo prolongado sin utilizar el equipo, proceder del siguiente modo:

- Controlar atentamente el equipo antes de volver a utilizarlo.
- Hacer funcionar los equipos eléctricos a la temperatura mínima durante 60 minutos como mínimo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA

El fabricante del equipo no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a la inobservancia de las indicaciones siguientes.

- Antes de efectuar cualquier operación en un equipo eléctrico, desconectarlo de la red de alimentación.
- Limpiar a diario las superficies externas satinadas de acero inoxidable.
- Hacer limpiar el interior del equipo por un técnico autorizado, al menos dos veces al año.

- No lavar el equipo con chorros de agua directos o de alta presión.
- No utilizar productos corrosivos para limpiar el suelo debajo del equipo.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE SATINADO

- Limpiar las superficies mediante un paño o una esponja con agua y un detergente común no abrasivo. Pasar el paño en el sentido del satinado. Aclarar varias veces y secar por completo.
- No emplear estropajos ni otros objetos de hierro.
- No emplear productos químicos que contengan cloro.
- No utilizar objetos puntiagudos que puedan rayar o arruinar las superficies.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR

El fabricante del equipo no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a la inobservancia de las indicaciones siguientes.

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- Antes de efectuar cualquier operación en un equipo eléctrico, desconectarlo de la red de alimentación.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

11 PUESTA EN SERVICIO

Después de la instalación, de la adaptación a otro tipo de gas o del mantenimiento, comprobar que el equipo funcione correctamente. Si se nota algún fallo, consultar el apartado siguiente "Solución de problemas".

Encender el equipo como se indica en el capítulo "INSTRUCCIONES DE USO" y verificar:

- la intensidad de corriente de cada fase;
- el encendido correcto de las resistencias de calentamiento.

12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El equipo no se calienta.

Causas posibles:

- El termostato de regulación de la temperatura está averiado.
- Las resistencias están averiadas.
- Ha actuado el termostato de seguridad.

No se puede regular el calentamiento.

Causas posibles:

- El termostato de regulación de la temperatura está averiado.

13 SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES

ADVERTENCIAS PARA LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES.

- Antes de efectuar cualquier operación en un equipo eléctrico, desconectarlo de la red de alimentación.
- Después de sustituir un componente del circuito del gas, verificar que no haya pérdidas en los puntos de conexión.
- Después de sustituir un componente del circuito eléctrico, verificar que esté bien conectado al cableado.
- Al sustituir los elementos radiantes, proceder con mucha delicadeza y prestar especial atención al manipular y montar los nuevos componentes.

Sustitución del termostato de trabajo

- Desmontar el panel de mandos.
- Desmontar y sustituir el componente.
- Volver a montar todas las partes. Efectuar las operaciones de desmontaje en orden contrario.

Sustitución del termostato de seguridad.

- Desmontar el panel posterior del equipo.
- Desmontar y sustituir el componente.
- Volver a montar todas las partes. Efectuar las operaciones de desmontaje en orden contrario.

14 LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERNAS

- Controlar las condiciones de las partes internas del equipo.
- Quitar toda la suciedad.
- Controlar y limpiar el sistema de salida de humos.

15 COMPONENTES PRINCIPALES

- Termostato de trabajo
- Resistencia
- Termostato de seguridad

ALGEMENE INFORMATIE.....	2
1 GEGEVENS VAN HET APPARAAT	2
2 ALGEMENE AANWIJZINGEN	2
AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR	2
AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER.....	2
AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR.....	3
AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING	3
3 VEILIGHEIDS- EN CONTROLEVOORZIENINGEN	3
4 VERWERKING TOT AFVAL VAN DE VERPAKKING EN HET APPARAAT	3
INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE	3
AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR	3
5 TOEPASSELIJKE NORMEN EN WETTEN	3
6 UITPAKKEN	3
7 PLAATSING	3
8 AANSLUITINGEN	3
9 INBEDRIJFSTELLING	4
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK.....	4
AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER.....	4
10 PERIODEN WAARIN HET APPARAAT NIET WORDT GEBRUIKT.....	6
INSTRUCTIES VOOR DE REINIGING	6
AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING	6
INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD	6
AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR.....	6
11 INBEDRIJFSTELLING	6
12 OPLOSSEN VAN STORINGEN.....	6
13 VERVANGING VAN ONDERDELEN	6
AANWIJZINGEN VOOR DE VERVANGING VAN ONDERDELEN.....	6
14 REINIGING VAN DE INWENDIGE DELEN	7
15 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN.....	7

ALGEMENE INFORMATIE

In dit hoofdstuk wordt de algemene informatie gegeven waarvan alle gebruikers van deze handleiding kennis moeten nemen. De specifieke informatie voor elke gebruiker van deze handleiding wordt vermeld in de hoofdstukken erna ('INSTRUCTIES VOOR ...').

1 GEGEVENS VAN HET APPARAAT

- Het gegevensplaatje van het apparaat bevindt zich aan de binnenkant van het bedieningspaneel.
- Het model en het serienummer van het apparaat staan vermeld op de labels en op de verpakking.

2 ALGEMENE AANWIJZINGEN

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Bewaar deze handleiding op een veilige, bekende plaats zodat u deze te allen tijde kunt raadplegen zolang het apparaat meegaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Maak voor assistentie uitsluitend gebruik van door de fabrikant erkende technische

centra en vraag om het gebruik van originele onderdelen.

- Laat minstens tweemaal per jaar onderhoud plegen aan het apparaat. Geadviseerd wordt om een onderhoudscontract af te sluiten.
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en moet worden bediend door goed opgeleid personeel.
- Het apparaat is bestemd voor het bereiden van voedsel in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk.
- Laat het apparaat niet gedurende lange perioden leeg werken. Voor het gebruik moet het apparaat worden voorverwarmd.
- Houd het apparaat in het oog tijdens de werking.
- In het geval van een storing of een defect in het apparaat moet de gaskraan worden dichtgedraaid en/of moet de hoofdschakelaar van de elektrische voeding, die bovenstrooms van het apparaat geplaatst is, worden uitgeschakeld.
- Voer de reiniging uit volgens de instructies in het hoofdstuk 'INSTRUCTIES VOOR DE REINIGING'.
- Houd geen ontvlambare materialen in de buurt van het apparaat. **BRANDGEVAAR.**
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en bekend zijn met de risico's die eraan verbonden zijn. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING

- Maak de gesatineerde roestvrijstalen buitenkant dagelijks schoon.
- Laat de inwendige delen van het apparaat minstens tweemaal per jaar schoonmaken door een bevoegd technicus.
- Reinig het apparaat niet met directe waterstralen of stralen met hoge druk.
- Gebruik geen bijtende producten om de vloer onder het apparaat schoon te maken.

3 VEILIGHEIDS- EN CONTROLEVOORZIENINGEN

VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Het apparaat is voorzien van een handmatig terug te stellen veiligheidsthermostaat die de verwarming uitschakelt wanneer de bedrijfstemperatuur boven de maximaal toegestane temperatuur stijgt.
- Het apparaat kan weer in werking worden gesteld door de herstelknop van de thermostaat in te drukken. Dit mag uitsluitend worden gedaan door een gekwalificeerd, geautoriseerd technicus.

4 VERWERKING TOT AFVAL VAN DE VERPAKKING EN HET APPARAAT

4.1 VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen. De volgende onderdelen zijn vervaardigd van recyclebaar kunststof:

- de transparante afdekking, de zakjes van de instructiehandleiding en van de inspuisers (van polyethyleen - PE).
- de spansluitstrips (van polypropyleen - PP).

4.2 APPARAAT

Het apparaat bestaat voor meer dan 90% van zijn gewicht uit recyclebare metalen materialen (roestvrij staal, gealumineerd staal, koper...).

Het apparaat moet worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.

- Niet achterlaten in het milieu.
- Maak het apparaat onbruikbaar voordat het wordt afgevoerd.

GEVAREN DIE TE WIJTEN ZIJN AAN HET LAWAAI

- Bij luchtgeluidsemissies is het A-gewogen geluidsdrukniveau lager dan 70 dB (A).

INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

5 TOEPASSELIJKE NORMEN EN WETTEN

Installeer het apparaat overeenkomstig de geldende veiligheidsnormen.

6 UITPAKKEN

Controleer de conditie van de verpakking. Als deze zichtbaar beschadigd is, moet de expediteur worden gevraagd om een inspectie van de goederen.

- Verwijder de verpakking.
- Verwijder de beschermfolie van de binnen- en buitenpanelen. Eventuele lijm die hierop achterblijft kunt u verwijderen met een geschikt oplosmiddel.

7 PLAATSING

- De buitenafmetingen van het apparaat en de plaats van de aansluitingen zijn aangegeven in het installatieschema aan het begin van deze handleiding.
- Het apparaat kan afzonderlijk of in combinatie met andere apparaten van dezelfde serie worden geïnstalleerd.
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw.
- Plaats het apparaat op een afstand van minstens 10 cm van de wanden eromheen. Deze afstand mag kleiner zijn als de wanden onbrandbaar zijn, of beschermd zijn door een thermische isolatie.
- Zet het apparaat waterpas met de stelootjes
- Als apparaten met een gewicht van minder dan 40 kg apart worden geïnstalleerd, moeten ze worden bevestigd met de speciale pootjes met flens.


8 AANSLUITINGEN

De positie en de afmeting van de aansluitingen worden vermeld in het installatieschema aan het begin van deze handleiding.

8.1 AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

Controleer of het apparaat geschikt is om te werken met de spanning en de frequentie waarmee het zal worden gevoed.

Controleer dit aan de hand van de gegevens van het typeplaatje van het apparaat.

Als het symbool  is gebruikt, betekent dit het volgende:

LET OP GEVAARLIJKE SPANNING.

- Gebruik voor de aansluiting een rubberen flexibele kabel met oliebestendige kabelmantel van het type H05RN-F of H07RN-F.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door een erkend technisch servicecentrum worden vervangen of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie, zodat elk risico wordt vermeden.


8.2 AARDING EN EQUIPOTENTIALVERBINDING

Verbind elektrische apparaten met een deugdelijke aardingsleiding. Sluit de aardgeleider aan op de klem met het symbool



dat naast het ingangsklemmenbord van de lijn zit.

Verbind de metalen structuur van het elektrische apparaat met een equipotentiaalverbinding. Sluit de geleider aan op de klem

met het symbool  die op de buitenkant van de bodem zit.

- Dit symbool duidt erop dat het apparaat moet worden opgenomen in een potentiaalvereffeningssysteem dat volgens de voorschriften van de geldende normen is aangesloten.

9 INBEDRIJFSTELLING

Zie het hoofdstuk 'INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD'.

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Bewaar deze handleiding op een veilige, bekende plaats zodat u deze te allen tijde kunt raadplegen zolang het apparaat meegaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Maak voor assistentie uitsluitend gebruik van door de fabrikant erkende technische

centra en vraag om het gebruik van originele onderdelen.

- Laat minstens tweemaal per jaar onderhoud plegen aan het apparaat. Geadviseerd wordt om een onderhoudscontract af te sluiten.
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en moet worden bediend door goed opgeleid personeel.
- Het apparaat is bestemd voor het bereiden van voedsel in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk.
- Laat het apparaat niet gedurende lange perioden leeg werken. Voor het gebruik moet het apparaat worden voorverwarmd.
- Houd het apparaat in het oog tijdens de werking.
- In het geval van een storing of een defect in het apparaat moet de gaskraan worden dichtgedraaid en/of moet de hoofdschakelaar van de elektrische voeding, die bovenstrooms van het apparaat geplaatst is, worden uitgeschakeld.
- Voer de reiniging uit volgens de instructies in het hoofdstuk 'INSTRUCTIES VOOR DE REINIGING'.
- Houd geen ontvlambare materialen in de buurt van het apparaat. BRANDGEVAAR.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en bekend zijn met de risico's die eraan verbonden zijn. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

- Er wordt geadviseerd om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, omdat het hete voedsel kan opspatten.
- Tijdens de werking van het apparaat bestaat de mogelijkheid dat de omliggende vloer glad wordt. Let hierop en gebruik geschikte middelen om niet te vallen.

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Het apparaat is bestemd voor de bereiding van voedsel dat op de meegeleverde roosters wordt gezet.
- Laat de oven deur tijdens het gebruik niet open of op een kier.
- Het apparaat is voorzien van een handmatig terug te stellen veiligheidsthermostaat die de verwarming uitschakelt wanneer de bedrijfstemperatuur boven de maximaal toegestane temperatuur stijgt.

INSCHAKELING

De kaart kan drie statussen hebben:

status OFF

status STANDBY

status ON

- Wanneer de kaart OFF is, brandt de punt van het derde teken.
- Door één keer op de toets P1 te drukken gaat de kaart over op STANDBY.
- Wanneer de kaart in STANDBY is, geeft het display de temperatuur van de kamersonde weer.
- Door één keer op de toetsen P3 of P4 of P5 te drukken wordt een van de drie beschikbare cycli geselecteerd. Door op de toets P2 te drukken (als er een cyclus is geselecteerd) wordt de instelling van een regeneratietijd geactiveerd
- Door op de toets P1 te drukken wordt de cyclus geselecteerd.
- Door op de toetsen P3 te drukken, als cyclus één is geselecteerd, of P4, als cyclus twee is geselecteerd, kan de wijziging van de betreffende naald-setpoints worden geactiveerd (alleen bij een naaldcyclus).
- Wanneer de kaart de status ON heeft, geeft het display de temperatuur van de naaldsonde weer of de afname van de tijd, al naargelang het type cyclus dat gekozen is.
- Door op de toets P1 te drukken kan de cyclus worden geblokkeerd en wordt de kaart in STANDBY gezet.
- Door de toets P1 vier seconden ingedrukt te houden, gaat de kaart over op OFF.
- Door op de toetsen P6 en P7 te drukken kan de tijd worden gewijzigd, als er een regeneratie met tijdsinstelling bezig is.

SELECTIE VAN VOORINGESTELDE CYCLI

Druk, met de kaart op STANDBY, op een van de drie toetsen P3, P4 of P5 om de gewenste cyclus te selecteren. Het display geeft het kamersetpoint voor de gekozen cyclus weer.

De drie aanwezige cycli zijn als volgt:

COOK bereidingscyclus met setpoint van de kamer op 85°C, setpoint van de naald op 68°C en de handhavingscyclus met het instelpunt van de kamer op 85°C.

REHEAT regeneratiecyclus met setpoint van de kamer op 100°C, setpoint van de naald op 65°C en de handhavingscyclus met het instelpunt van de kamer op 100°C.

HOLD handhavingscyclus met instelpunt van de kamer op 68°C.

Voor de cycli één en twee is het mogelijk het type cyclus vast te leggen dat moet worden uitgevoerd, d.w.z met tijdsinstelling of naaldsonde. Standaard wordt een naaldcyclus geselecteerd. Als u wilt overschakelen op een cyclus met tijdsinstelling, zie "EEN TIJD INSTELLEN".

Nadat de cyclus is gekozen, is het voldoende om de toetsen P6 en P7 in te drukken om het setpoint van de kamer te wijzigen. De waarde op het display knippert en het pictogram °C knippert eveneens. Het wijzigingsbereik loopt van 20°C tot 105°C. Stel de nieuwe waarde in met de toetsen P6 en P7 en druk op de toets P3, P4, P5 (afhankelijk van de gekozen cyclus) om het nieuwe gegeven te bevestigen. Op deze manier wordt het instelpunt van de naald voorgesteld dat gewijzigd kan worden. Anders kunt u wachten op een time-out van tien seconden (in dit geval wordt er geen setpoint voor de naald voorgesteld) of op de toets P1 drukken om de cyclus te starten. Als het ingestelde setpoint van de kamer lager is dan het setpoint voor handhaving van de gekozen cyclus, wordt het handhavingsetpoint ingesteld op dezelfde waarde als het nieuwe instelpunt van de kamer.

Om het naaldsetpoint te wijzigen, drukt u op de toets van de gekozen cyclus. Het display geeft het betreffende naaldsetpoint weer. Druk op de toetsen P6 en P7 om de waarde te veranderen. Het wijzigingsbereik loopt van 20°C tot 105°C. Het naaldsetpoint moet worden ingesteld in overeenstemming met het kamersetpoint. Ga te werk zoals voor het kamersetpoint. Druk op de toets P1 om de cyclus te starten. De gewijzigde setpoints zijn alleen beschikbaar voor de cyclus die bezig is. Aan het einde van de cyclus gaan ze verloren en keren de standaardwaarden terug die zijn ingesteld voor de betreffende parameters. Bij een spanningsuitval worden de setpoints teruggezet op de standaardwaarden. Als de spanningsuitval optreedt tijdens de cyclus, worden de standaardwaarden aan het einde van de cyclus hersteld.

EEN TIJD INSTELLEN

Als u daarentegen de cyclus wilt omschakelen op een cyclus met tijdsinstelling, drukt u op de toets P2 na de gewenste cyclus te hebben geselecteerd met de toetsen P3, P4 of P5. Het display geeft de vooringestelde tijd knipperend weer. Gebruik de toetsen P6 en P7 om de tijd te wijzigen. De tijd kan worden ingesteld van nul tot 999. Druk op de toets P1 om de cyclus te starten. Als de tijdsinstelling wordt verlaten wegens een time-out of doordat de toets P2 is ingedrukt, keert het apparaat terug naar de naaldcyclus. Bij selectie van een cyclus met tijdsinstelling wordt altijd de standaardwaarde voorgesteld.

UITVOERING VAN DE CYCLI "COOK" EN "REHEAT"

Tijdens de uitvoering van een cyclus knippert L1 totdat het setpoint van de kamer is bereikt. Vervolgens blijft hij vast branden. De cyclus eindigt wanneer de ingestelde tijd verstrijkt of wanneer het setpoint van de naald wordt bereikt (al naargelang het gekozen type cyclus). De zoemer klinkt met onderbrekingen totdat er een willekeurige toets wordt ingedrukt. Op dit punt begint de handhavingscyclus met een oneindige duur. L2 gaat branden en L1 gaat uit. Door op de toets P1 te drukken wordt de cyclus die bezig is geblokkeerd en wordt de kaart in STANDBY gezet. Tijdens de uitvoering van een cyclus met tijdsinstelling of naald kan de temperatuur van de kamer worden bekeken door op een van de toetsen P3, P4 of P5 te drukken. De weergave blijft op het display gedurende vijf seconden.

NB: De tijd wordt weergegeven in minuten, behalve tijdens de laatste minuut, dan worden er seconden weergegeven.

UITVOERING “ HOLD”-CYCLUS

Tijdens de uitvoering van de cyclus gaat L2 aan, en blijft gedurende de hele cyclus branden. Het display geeft de temperatuur van de kamersonde weer. L2 is uit. Door op de toets P1 te drukken wordt de cyclus die bezig is geblokkeerd en wordt de kaart in STANDBY gezet.

10 PERIODEN WAARIN HET APPARAAT NIET WORDT GEBRUIKT

Doe het volgende als het apparaat langere tijd niet zal worden gebruikt:

- Maak het apparaat grondig schoon.
- Wrijf alle roestvrijstalen oppervlakken in met een doek met vaselineolie, zodat er een beschermend laagje wordt aangebracht.
- Laat de deksels open staan.
- Draai kranen dicht en zet hoofdschakelaars uit die vóór het apparaat zijn geplaatst.

Doe het volgende als het apparaat lange tijd niet is gebruikt:

- Controleer het apparaat, alvorens het weer te gebruiken.
- Laat elektrische apparaten gedurende minstens 60 minuten op de laagste temperatuur functioneren.

INSTRUCTIES VOOR DE REINIGING

AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Schakel de elektrische voeding van het apparaat uit (indien aanwezig), alvorens enige handeling te verrichten.
- Maak de gesatineerde roestvrijstalen buitenkant dagelijks schoon.
- Laat de inwendige delen van het apparaat minstens tweemaal per jaar schoonmaken door een bevoegd technicus.
- Reinig het apparaat niet met directe waterstralen of stralen met hoge druk.
- Gebruik geen bijtende producten om de vloer onder het apparaat schoon te maken.

GESATINEERDE OPPERVLAKKEN VAN ROESTVRIJ STAAL

- Maak de oppervlakken schoon met een doek of spons met water en gewone, niet-schurende reinigingsmiddelen. Wrijf de doek in de richting van de satinerings. Spoel de doek vaak uit en maak het apparaat goed droog.
- Gebruik geen schuursponzen of andere voorwerpen van ijzer.
- Gebruik geen chemische producten die chloor bevatten.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen die de oppervlakken kunnen krassen of beschadigen.

INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD

AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

- Schakel de elektrische voeding van het apparaat uit (indien aanwezig), alvorens enige handeling te verrichten.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

11 INBEDRIJFSTELLING

Na de installatie, aanpassing aan een ander gastype of onderhoudswerkzaamheden moet de werking van het apparaat worden gecontroleerd. In het geval van storingen moet de paragraaf 'Oplossen van storingen', verderop in deze handleiding worden geraadpleegd.

Stel het apparaat in werking volgens de instructies en de aanwijzingen voor het gebruik die te vinden zijn in het hoofdstuk 'INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK', en controleer het volgende:

- de stroomwaarden van elke fase.
- de inschakeling van de verwarmingselementen.

12 OPLOSSEN VAN STORINGEN

Het apparaat wordt niet warm.

Mogelijke oorzaken:

- De regelthermostaat van de temperatuur is defect.
- De verwarmingselementen zijn defect.
- De veiligheidsthermostaat is geactiveerd.

De verwarming kan niet worden geregeld

Mogelijke oorzaken:

- De regelthermostaat van de temperatuur is defect.

13 VERVANGING VAN ONDERDELEN

AANWIJZINGEN VOOR DE VERVANGING VAN ONDERDELEN.

- Schakel de elektrische voeding van het apparaat uit (indien aanwezig), alvorens enige handeling te verrichten.
- Controleer telkens wanneer er een onderdeel van het gascircuit vervangen is of er geen lekken zijn op de verbindingpunten met het circuit zelf.
- Controleer na de vervanging van een onderdeel van het elektrische circuit of de verbinding met de bedrading in orde is.
- Wees voorzichtig bij het vervangen van de stralingselementen, en bijzonder goed op hij het hanteren en terugplaatsen van de onderdelen.

Vervanging van de bedrijfstermostaat

- Demonteer het bedieningspaneel.
- Demonteer en vervang het onderdeel.
- Monteer alle onderdelen weer. Doe dit door de werkzaamheden voor de demontage omgekeerd uit te voeren.

Vervanging van de veiligheidsthermostaat

- Verwijder het achterpaneel van het apparaat.

- Demonteer en vervang het onderdeel.
- Monteer alle onderdelen weer. Doe dit door de werkzaamheden voor de demontage omgekeerd uit te voeren.

14 REINIGING VAN DE INWENDIGE DELEN

- Controleer de conditie van de inwendige delen van het apparaat.
- Verwijder eventuele vuilafzettingen.
- Controleer het dampafvoersysteem en maak het schoon.

15 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- Regelthermostaat
- Verwarmingselement
- Veiligheidsthermostaat

INFORMAÇÕES GERAIS	2
1 DADOS DO APARELHO	2
2 ADVERTÊNCIAS GERAIS	2
ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR	2
ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR	2
ADVERTÊNCIAS PARA A MANUTENÇÃO	2
ADVERTÊNCIAS PARA A LIMPEZA	3
3 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA E CONTROLO	3
4 ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM E DO APARELHO	3
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO	3
ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR	3
5 NORMAS E LEIS DE REFERÊNCIA	3
6 DESEMBALAMENTO	3
7 COLOCAÇÃO	3
8 LIGAÇÕES	3
9 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	4
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	4
ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR	4
10 PERÍODOS DE INUTILIZAÇÃO	5
INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA	5
ADVERTÊNCIAS PARA A LIMPEZA	5
INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO	6
ADVERTÊNCIAS PARA A MANUTENÇÃO	6
11 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	6
12 RESOLUÇÃO DE AVARIAS	6
13 SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES	6
ADVERTÊNCIAS PARA A SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES	6
14 LIMPEZA DAS PEÇAS INTERNAS	6
15 COMPONENTES PRINCIPAIS	6

INFORMAÇÕES GERAIS

Neste capítulo, são indicadas informações gerais que devem ser do conhecimento de todos os utilizadores deste manual. As informações específicas para cada utilizador deste manual são indicadas nos capítulos seguintes ("INSTRUÇÕES PARA...").

1 DADOS DO APARELHO

- A chapa de características do aparelho está na superfície interna do painel de comandos.
- O modelo e o número de série do aparelho estão na etiqueta e na embalagem.

2 ADVERTÊNCIAS GERAIS

O fabricante do aparelho não é responsável por eventuais danos causados pela não observância das obrigações abaixo indicadas.

ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR

- Ler atentamente este manual. Fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR

- Ler atentamente este manual. Fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho.
- Conservar este manual num lugar seguro e conhecido, de modo a poder ser consultado durante a utilização do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Para assistência, recorrer apenas a centros técnicos autorizados pelo fabricante e exigir a utilização de peças de substituição originais.
- Realizar a manutenção do aparelho, pelo menos, duas vezes por ano. Aconselha-se a estipular um contrato de manutenção.

- O aparelho destina-se a utilização profissional e deve ser utilizado por pessoal com formação.
- O aparelho destina-se à cozedura de alimentos como indicado nas advertências de utilização. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio.
- Evitar funcionar o aparelho em vazio por longos períodos. Realizar o pré-aquecimento imediatamente antes da utilização.
- Vigiar o aparelho durante o funcionamento.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, fechar a torneira de interceção do gás e/ou desligar o interruptor geral de alimentação elétrica, instalados a montante do aparelho.
- Realizar a limpeza segundo as instruções do capítulo "INSTRUÇÕES DE LIMPEZA".
- Não manter materiais inflamáveis na proximidade do aparelho. PERIGO DE INCÊNDIO.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem vigiadas ou após terem recebido instruções relativas à sua utilização segura e compreenderem os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

ADVERTÊNCIAS PARA A MANUTENÇÃO

- Ler atentamente este manual. Fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.

- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

ADVERTÊNCIAS PARA A LIMPEZA

- Limpar diariamente as superfícies externas acetinadas em aço inoxidável.
- Solicitar a um técnico autorizado a limpeza das partes interiores do aparelho, pelo menos duas vezes por ano.
- Não lavar o aparelho com jatos de água diretos ou de alta pressão.
- Não utilizar produtos corrosivos para limpar o chão por baixo do aparelho.

3 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA E CONTROLO

TERMÓSTATO DE SEGURANÇA

O fabricante do aparelho não é responsável por eventuais danos causados pela não observância das obrigações abaixo indicadas.

- O aparelho possui um termóstato de segurança de reinicialização manual, que interrompe o aquecimento quando a temperatura de funcionamento supera a temperatura máxima permitida.
- Para restabelecer o funcionamento do aparelho é necessário premir o botão de reset do termóstato. Esta operação apenas pode ser efetuada por um técnico qualificado e autorizado.

4 ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM E DO APARELHO

4.1 EMBALAGEM

A embalagem é fabricada com materiais compatíveis com o meio ambiente. Os componentes em material plástico, sujeitos a reciclagem são:

- a cobertura transparente, os sacos dos manuais de instruções e dos bicos (em polietileno - PE).
- as fitas (em polipropileno - PP).

4.2 APARELHO

O aparelho é formado, em mais de 90% do seu peso, por material metálico reciclável (aço inoxidável, ferro, alumínio...).

O aparelho deve ser eliminado respeitando as normas vigentes.

- Não abandoná-lo no meio ambiente.
- Inutilizá-lo antes da eliminação.

RISCOS DEVIDOS AO RUÍDO

- Relativamente à emissão de ruído aéreo, o nível de pressão sonora ponderado A é inferior a 70 dB(A).

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR

O fabricante do aparelho não é responsável por eventuais danos causados pela não observância das obrigações abaixo indicadas.

- Ler atentamente este manual. Fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.

- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

5 NORMAS E LEIS DE REFERÊNCIA

Instalar o aparelho de acordo com as normas de segurança vigentes.

6 DESEMBALAMENTO

Verificar as condições da embalagem e, em caso de danos evidentes, solicitar ao transportador a inspeção da mercadoria.

- Retirar a embalagem.
- Retirar a película que protege os painéis externos e internos. Retirar com solvente adequado a cola que eventualmente tenha permanecido nestes.

7 COLOCAÇÃO

- As dimensões totais do aparelho e a posição das ligações são indicadas no esquema de instalação que se encontra no início deste manual.
- O aparelho pode ser instalado individualmente ou combinado com outros aparelhos da mesma gama.
- O aparelho não é adequado para encastrar.
- Colocar o aparelho a, pelo menos, 10 cm das paredes circundantes. Esta distância pode ser inferior quando as paredes são à prova de fogo ou protegidas por isolamento térmico.
- Nivelar o aparelho ajustando os pés reguláveis.
- Aparelhos de bancada com um peso inferior a 40 kg, se instalados individualmente, devem ser fixos com os pés flanqueados apropriados.

8 LIGAÇÕES

A posição e as dimensões das ligações são indicadas no esquema de instalação que se encontra no início deste manual.

8.1 LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA


Verificar se o aparelho está preparado para funcionar à tensão e frequência com que será alimentado. Verificar as indicações na chapa de características do aparelho.


O símbolo  se presente, indica:

ATENÇÃO, TENSÃO PERIGOSA.

- Para a ligação, utilizar um cabo de borracha flexível revestido, resistente ao óleo, do tipo H05RN-F ou H07RN-F.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, solicitar a sua substituição ao fabricante, ao serviço de assistência técnica ou a uma pessoa qualificada, para prevenir riscos.

8.2 LIGAÇÃO À TERRA E NÓ EQUIPOTENCIAL

Ligar o aparelho a uma tomada elétrica de terra adequada. Ligar o condutor de terra ao terminal com o símbolo  ao lado da placa de terminais da linha de entrada.

Ligar a estrutura metálica do aparelho alimentada eletricamente a um nó equipotencial. Ligar o condutor ao terminal com o símbolo  situado na parte exterior do fundo.

- Este símbolo indica que o aparelho deve ser colocado num sistema equipotencial ligado em conformidade com os modos previstos pelas normas em vigor.

9 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Ver o capítulo "INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO".

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR

O fabricante do aparelho não é responsável por eventuais danos causados pela não observância das obrigações abaixo indicadas.

- Ler atentamente este manual. Fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho.
- Conservar este manual num lugar seguro e conhecido, de modo a poder ser consultado durante a utilização do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Para assistência, recorrer apenas a centros técnicos autorizados pelo fabricante e exigir a utilização de peças de substituição originais.
- Realizar a manutenção do aparelho, pelo menos, duas vezes por ano. Aconselha-se a estipular um contrato de manutenção.
- O aparelho destina-se a utilização profissional e deve ser utilizado por pessoal com formação.
- O aparelho destina-se à cozedura de alimentos como indicado nas advertências de utilização. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio.
- Evitar funcionar o aparelho em vazio por longos períodos. Realizar o pré-aquecimento imediatamente antes da utilização.
- Vigiar o aparelho durante o funcionamento.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, fechar a torneira de inter-

ceção do gás e/ou desligar o interruptor geral de alimentação elétrica, instalados a montante do aparelho.

- Realizar a limpeza segundo as instruções do capítulo "INSTRUÇÕES DE LIMPEZA".
- Não manter materiais inflamáveis na proximidade do aparelho. PERIGO DE INCÊNDIO.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem vigiadas ou após terem recebido instruções relativas à sua utilização segura e compreenderem os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.
- Recomenda-se utilizar equipamento de proteção individual devido ao risco de derrame de alimentos muito quentes.
- Durante o funcionamento do aparelho, o chão circundante poderá ficar escorregadio. Prestar atenção e utilizar meios adequados para prevenir quedas.

ADVERTÊNCIAS DE UTILIZAÇÃO

- O aparelho destina-se à cozedura de alimentos colocados nas grelhas fornecidas.
- Não deixar aberta ou entreaberta a porta do forno durante a sua utilização.
- O aparelho possui um termóstato de segurança de reinicialização manual, que interrompe o aquecimento quando a temperatura de funcionamento supera a temperatura máxima permitida.

LIGAR

A placa pode estar em três estados:

estado OFF

estado STANDBY

estado ON

- Quando a placa está em OFF, está aceso o ponto do terceiro dígito.
- Premir uma vez a tecla P1 coloca a placa em STANDBY.
- Quando a placa está em STANDBY, o visor apresenta a temperatura da sonda da câmara.

- Premir uma vez as teclas P3 ou P4 ou P5 seleciona um dos três ciclos disponíveis. Premir a tecla P2 (se tiver sido selecionado um ciclo) ativa a definição de um tempo de regeneração.
- Premir a tecla P1 inicia o ciclo selecionado.
- Premir as teclas P3, se selecionado o ciclo um, P4, se selecionado o ciclo dois, permite habilitar a alteração dos respetivos setpoints do espeto (apenas se o ciclo for do tipo espeto).
- Quando a placa está em ON o visor apresenta a temperatura da sonda de espeto ou a diminuição do tempo, com base no tipo de ciclo escolhido.
- Premir a tecla P1 permite bloquear o ciclo e pôr a placa em STANDBY.
- Premir de forma contínua durante quatro segundos a tecla P1 põe a placa em OFF.
- Premir as teclas P6 e P7 permite alterar o tempo se estiver em curso uma regeneração a tempo.

SELEÇÃO DE CICLOS PREDEFINIDOS

Com a placa em STANDBY, premir uma das três teclas P3, P4 ou P5 para selecionar o ciclo desejado. O visor apresenta o setpoint da câmara relativo ao ciclo escolhido.

Os três ciclos presentes são:

COOK ciclo de cozedura com o setpoint da câmara a 85°C, o setpoint do espeto a 68°C e ciclo de manutenção com o setpoint da câmara a 85°C.

REHEAT ciclo de regeneração com o setpoint da câmara a 100°C, o setpoint do espeto a 65°C e ciclo de manutenção com o setpoint da câmara a 100°C.

HOLD ciclo de manutenção com o setpoint da câmara a 68°C.

Para os ciclos um e dois é possível definir o tipo de ciclo a executar, a tempo ou com espeto. O ciclo escolhido por defeito é um ciclo com espeto. Para comutar para um ciclo a tempo, consultar o "DEFINIÇÃO DE UM TEMPO"

Uma vez escolhido o ciclo, para modificar o setpoint da câmara basta premir as teclas P6 e P7. O valor pisca no visor e o ícone °C pisca. O intervalo de alteração está compreendido entre 20°C e 105°C. Definir o novo valor utilizando as teclas P6 e P7 e premir a tecla P3, P4, P5 com base no ciclo escolhido para confirmar o novo dado; neste caso, é proposto o setpoint do espeto que pode ser alterado, ou aguardar um timeout de dez segundos; neste caso, não é proposto o setpoint do espeto, ou premir a tecla P1 para iniciar o ciclo. Se o setpoint da câmara definido for menor que o setpoint de manutenção relativo ao ciclo escolhido, o setpoint de manutenção é posto igual ao novo setpoint da câmara.

Para modificar o setpoint do espeto, premir a tecla relativa ao ciclo escolhido; o visor apresenta o setpoint do respetivo espeto; premir as teclas P6 e P7 para modificar o valor. O intervalo de alteração está compreendido entre 20°C e 105°C. O setpoint do espeto deve ser definido de acordo com o setpoint da câmara. Proceder tal como para o setpoint da câmara. Premir a tecla P1 para iniciar o ciclo. Os setpoints modificados só estão disponíveis para o ciclo em curso. No fim do ciclo são perdidos e volta-se aos valores por defeito dados pelos respetivos parâmetros. Uma falta de tensão restabelece os setpoints nos valores por defeito, se a falta de tensão ocorrer durante o ciclo; no fim do ciclo são restabelecidos os valores por defeito.

DEFINIÇÃO DE UM TEMPO

Se, porém, se quiser comutar o ciclo para um ciclo a tempo, depois de ter selecionado o ciclo desejado com as teclas P3,

P4 ou P5 premir a tecla P2. O visor apresenta o preset de tempo intermitente. Utilizar as teclas P6 e P7 para modificar o tempo. O tempo pode ser definido de zero a 999. Premir a tecla P1 para iniciar o ciclo. Se sair da definição do tempo por timeout ou por premir a tecla P2, o ciclo regressa ao espeto. Ao selecionar um ciclo a tempo é sempre proposto o valor por defeito.

EXECUÇÃO DOS CICLOS "COOK" E "REHEAT"

Durante a execução de um ciclo, L1 pisca até que se atinja o setpoint da câmara e, depois, acende-se de modo fixo. No fim do tempo programado ou quando se atinge o setpoint do espeto, consoante o tipo de ciclo escolhido, o ciclo é concluído, o buzzer soa de modo intermitente até se premir uma tecla qualquer. Começa, então, o ciclo de manutenção de duração infinita. Acende-se L2 e apaga-se L1. Premir a tecla P1 bloqueia o ciclo em curso e põe a placa em STANDBY. Durante a execução de um ciclo a tempo o com espeto, pode-se visualizar a temperatura da câmara premindo uma das teclas P3, P4 ou P5. A visualização mantém-se no visor durante cinco segundos.

NOTA: O tempo é visualizado em minutos, à exceção do último minuto que é visualizado em segundos.

EXECUÇÃO DO CICLO "HOLD"

Durante a execução do ciclo, acende-se L2 e fica aceso por toda a sua duração. O visor apresenta a temperatura da sonda da câmara. L2 está apagado. Premir a tecla P1 bloqueia o ciclo em curso e põe a placa em STANDBY.

10 PERÍODOS DE INUTILIZAÇÃO

Antes de um período de inutilização do aparelho, proceder como se segue:

- Realizar uma limpeza cuidada do aparelho.
- Passar em todas as superfícies em aço inox um pano ligeiramente embebido em óleo de vaselina, de modo a formar uma camada protetora.
- Deixar as tampas abertas.
- Fechar as torneiras ou os interruptores gerais a montante dos aparelhos.

Antes de um período de inutilização prolongado do aparelho, proceder como se segue:

- Inspeccionar o aparelho antes de voltar a usá-lo.
- Colocar os aparelhos elétricos em funcionamento à temperatura mínima durante, pelo menos, 60 minutos.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA

ADVERTÊNCIAS PARA A LIMPEZA

O fabricante do aparelho não é responsável por eventuais danos causados pela não observância das obrigações abaixo indicadas.

- Retirar a ficha do aparelho da tomada, se presente, antes de realizar qualquer operação.
- Limpar diariamente as superfícies externas acetinadas em aço inoxidável.
- Solicitar a um técnico autorizado a limpeza das partes interiores do aparelho, pelo menos duas vezes por ano.
- Não lavar o aparelho com jatos de água diretos ou de alta pressão.
- Não utilizar produtos corrosivos para limpar o chão por baixo do aparelho.

SUPERFÍCIES POLIDAS EM AÇO INOXIDÁVEL

- Limpar as superfícies com um pano ou uma esponja com água e detergentes não abrasivos. Passar o pano pela superfície polida. Passar por água várias vezes e secar bem.
- Não utilizar palha-de-aço ou outros objetos em ferro.
- Não utilizar produtos químicos com cloro.
- Não utilizar objetos pontiagudos que possam danificar as superfícies.

INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIAS PARA A MANUTENÇÃO

O fabricante do aparelho não é responsável por eventuais danos causados pela não observância das obrigações abaixo indicadas.

- Ler atentamente este manual. Fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, uso e manutenção do aparelho.
- Retirar a ficha do aparelho da tomada, se presente, antes de realizar qualquer operação.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

11 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Após a instalação, adaptação a um outro tipo de gás ou intervenções de manutenção, verificar o funcionamento do aparelho. Na presença de avarias, consultar o parágrafo seguinte "Resolução de avarias".

Colocar o aparelho em funcionamento de acordo com as instruções e advertências de utilização indicadas no capítulo "INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO" e verificar:

- os valores da corrente de qualquer fase.
- a regularidade do acendimento das resistências de aquecimento.

12 RESOLUÇÃO DE AVARIAS

O aparelho não aquece.

Causas possíveis:

- O termóstato de regulação da temperatura está avariado.
- As resistências estão avariadas.
- O termóstato de segurança sofreu uma intervenção.

Não é possível regular o aquecimento.

Causas possíveis:

- O termóstato de regulação da temperatura está avariado.

13 SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES

ADVERTÊNCIAS PARA A SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES.

- Retirar a ficha do aparelho da tomada, se presente, antes de realizar qualquer operação.

- Verificar, após a substituição de um componente do circuito de gás, a ausência de fugas nos pontos de ligação ao circuito.
- Verificar, após a substituição de um componente do circuito elétrico, a sua ligação correta à cablagem.
- Proceder com delicadeza na substituição dos elementos radiantes prestando particular atenção ao manusear e reposicionar as peças.

Substituição do termóstato de trabalho

- Desmontar o painel de comandos.
- Desmontar e substituir o componente.
- Voltar a montar todas as peças. Continuar, pela ordem inversa, a sequência utilizada para a desmontagem.

Substituição do termóstato de segurança.

- Retirar o painel traseiro do aparelho.
- Desmontar e substituir o componente.
- Voltar a montar todas as peças. Continuar, pela ordem inversa, a sequência utilizada para a desmontagem.

14 LIMPEZA DAS PEÇAS INTERNAS

- Verificar as condições das peças internas do aparelho.
- Remover eventuais resíduos de sujidade.
- Verificar e limpar o sistema de descarga de fumos.

15 COMPONENTES PRINCIPAIS

- Termóstato de funcionamento
- Resistência
- Termóstato de segurança

ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	2
1 ДАННЫЕ ПРИБОРА	2
2 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	2
УКАЗАНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА.....	2
УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	2
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА, ВЫПОЛНЯЮЩЕГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	3
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧИСТКИ	3
3 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ И КОНТРОЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА.....	3
4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И ПРИБОРА.....	3
УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	3
УКАЗАНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА.....	3
5 ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ И НОРМЫ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.....	3
6 РАСПАКОВКА	3
7 РАЗМЕЩЕНИЕ.....	4
8 СОЕДИНЕНИЯ.....	4
9 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	4
УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	4
УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	4
10 ПЕРИОДЫ НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ	6
УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ	6
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧИСТКИ	6
УКАЗАНИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	7
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА, ВЫПОЛНЯЮЩЕГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	7
11 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	7
12 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	7
13 ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ	7
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАМЕНЫ КОМПОНЕНТОВ.....	7
14 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ	7
15 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ.....	7

ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Данная глава содержит информацию общего характера, с которой должны быть ознакомлены все пользователи настоящего руководства. Информация, предназначенная для отдельных категорий пользователей настоящего руководства, приведена в последующих главах ("УКАЗАНИЯ ПО").

1 ДАННЫЕ ПРИБОРА

- Паспортная табличка с данными прибора установлена с внутренней стороны панели управления.
- Модель и серийный номер прибора указаны в отрывных талонах и на упаковке.

2 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Изготовитель прибора не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие несоблюдения приведенных ниже обязательных требований.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

- Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о безопасности установки, эксплуатации и техобслуживании прибора.
- Установка, перевод на другой тип газа и техобслуживание прибора должны выполняться квалифицированными специалистами, уполномоченными изготовителем, в соответствии действующими нормативами по безопасности и указаниями, приведенными в настоящем руководстве.
- Определите модель прибора. Модель указана на упаковке и на паспортной табличке прибора.
- Устанавливайте прибор только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Не перегораживайте отверстия в стенках прибора, предназначенные для вентиляции и удаления воздуха.
- Не вносите изменения в конструкцию компонентов прибора.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о безопасности установки, эксплуатации и техобслуживании прибора.
- Храните настоящее руководство в безопасном и известном работникам месте для обеспечения возможности консультаций с ним в течение всего срока эксплуатации прибора.
- Установка, перевод на другой тип газа и техобслуживание прибора должны выполняться квалифицированными специалистами, уполномоченными изготовителем, в соответствии

действующими нормативами по безопасности и указаниями, приведенными в настоящем руководстве.

- При необходимости ремонта обращайтесь только в авторизованные сервисные центры и требуйте использования оригинальных запчастей.
- Не менее двух раз в год необходимо выполнять техобслуживание прибора. Рекомендуется заключить контракт на выполнение техобслуживания.
- Данный прибор предназначен для профессионального пользования и должен эксплуатироваться персоналом, имеющим надлежащую подготовку.
- Прибор предназначен для приготовления пищи в соответствии с указаниями и предупреждениями по его использованию. Любое другое использование следует считать ненадлежащим.
- Не допускайте, чтобы прибор работал вхолостую в течение продолжительного времени. Выполняйте предварительный нагрев непосредственно перед использованием.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его использования.
- В случае неисправности или неверной работы прибора закройте вентиль подачи газа и/или выключите электрический рубильник.
- Выполняйте чистку в соответствии с указаниями, приведенными в главе "УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ".
- Не держите вблизи прибора огнеопасные материалы. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не обладающими достаточным навыком и знаниями, при условии, что они находятся под

присмотром или были надлежащим образом проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности, связанные с ним. Не позволяйте детям играть с прибором.

- Операции по чистке и уходу за прибором, которые должны осуществляться пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- Не перегораживайте отверстия в стенках прибора, предназначенные для вентиляции и удаления воздуха.
- Не вносите изменения в конструкцию компонентов прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА, ВЫПОЛНЯЮЩЕГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о безопасности установки, эксплуатации и техобслуживании прибора.
- Установка, перевод на другой тип газа и техобслуживание прибора должны выполняться квалифицированными специалистами, уполномоченными изготовителем, в соответствии действующими нормативами по безопасности и указаниями, приведенными в настоящем руководстве.
- Определите модель прибора. Модель указана на упаковке и на паспортной табличке прибора.
- Устанавливайте прибор только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Не перегораживайте отверстия в стенках прибора, предназначенные для вентиляции и удаления воздуха.
- Не вносите изменения в конструкцию компонентов прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧИСТКИ

- Ежедневно чистите наружные поверхности из сатинированной нержавеющей стали.
- Не менее двух раз в год поручайте уполномоченному специалисту выполнение техобслуживания прибора.
- Не мойте прибор под прямыми струями воды или струями под высоким давлением.
- Не используйте коррозионные средства для мытья пола под прибором.

3 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ И КОНТРОЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ

Изготовитель прибора не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие несоблюдения приведенных ниже обязательных требований.

- Прибор оснащен предохранительным термостатом с ручной переустановкой, который прерывает нагрев в случае превышения максимально допустимой температуры.
- Для возобновления работы прибор необходимо нажать кнопку переустановки термостата. Эту операцию

должен выполнять только квалифицированный и уполномоченный специалист.

4 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ И ПРИБОРА

4.1 УПАКОВКА

Упаковка выполнена из материалов, не наносящих вред окружающей среде. Пластиковыми компонентами, подлежащими вторичной переработке, являются:

- прозрачная крышка, пакеты с руководством по эксплуатации и инжекторами (из полиэтилена - PE).
- крепежная лента (из полипропилена - PP).

4.2 ПРИБОР

Более 90 % веса прибора приходится на металлы, подлежащие вторичной переработке (нержавеющую сталь, алюминий, медь....).

Утилизация прибора должна выполняться в соответствии с действующими нормативами.

- Не загрязняйте окружающую среду!
- Перед утилизацией приведите прибор в неработоспособное состояние.

РИСКИ, СОЗДАВАЕМЫЕ ШУМОМ

- При испускании воздушного шума взвешенный уровень звукового давления A составляет менее 70 дБ(A).

УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Изготовитель прибора не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие несоблюдения приведенных ниже обязательных требований.

- Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о безопасности установки, эксплуатации и техобслуживании прибора.
- Установка, перевод на другой тип газа и техобслуживание прибора должны выполняться квалифицированными специалистами, уполномоченными изготовителем, в соответствии действующими нормативами по безопасности и указаниями, приведенными в настоящем руководстве.
- Определите модель прибора. Модель указана на упаковке и на паспортной табличке прибора.
- Устанавливайте прибор только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Не перегораживайте отверстия в стенках прибора, предназначенные для вентиляции и удаления воздуха.
- Не вносите изменения в конструкцию компонентов прибора.

5 ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ И НОРМЫ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Устанавливайте прибор в соответствии с действующими стандартами безопасности.

6 РАСПАКОВКА

Проверьте состояние упаковки; в случае обнаружения повреждений потребуйте у перевозчика выполнение проверки целостности содержимого.

- Удалите упаковку.

- Удалите защитную пленку с наружных и внутренних панелей. С помощью надлежащего растворителя удалите с панелей остатки клея.

7 РАЗМЕЩЕНИЕ

- Габаритные размеры прибора и расположение точки подвода электропитания указаны на схеме установки, приведенной в начале настоящего руководства.
- Прибор может быть установлен отдельно или вместе с другими приборами этого же семейства.
- Данный прибор не предназначен для встраивания.
- Установите прибор на расстояние не менее 10 см от ближайших стен. Это расстояние может быть меньшим в случае, если стены выполнены из негорючего материала или являются теплоизолированными.
- Выровняйте прибор с помощью регулируемых ножек.
- Настольный прибор весом менее 40 кг в случае, если он устанавливается по отдельности, должен быть закреплен с помощью специальных фланцевых ножек.

8 СОЕДИНЕНИЯ

Расположение точки подвода электропитания и его параметры указаны на схеме установки, приведенной в начале настоящего руководства.

8.1 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ


Проверьте соответствие напряжения и частоты электропитания в месте установки соответствующим параметрам прибора. Проверьте соответствие всем данным, указанным на паспортной табличке прибора.


Символ  означает:

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.

- Для электрического подключения используйте маслоустойчивый кабель с резиновой изоляцией в оболочке типа H05RN-F или H07RN-F.
- В случае повреждения кабеля питания во избежание возможных рисков его замена должна быть осуществлена изготовителем, его службой технической поддержки или же специалистами аналогичной квалификации.

8.2 ЗАЗЕМЛЕНИЕ И ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОМУ КОНТУРУ

Подсоедините электроприбор к эффективному контуру заземления. Подсоедините проводник заземления к клемме с символом  , расположенной рядом с клеммной колодкой питания.

Подсоедините металлический корпус электроприбора к эквипотенциальному контуру. Для этого подсоедините соответствующий проводник к клемме с символом  , расположенной на дне прибора с наружной стороны.

- Этот символ указывает, что прибор должен быть подсоединен к эквипотенциальному контуру, выполненному в соответствии с положениями действующих нормативов.

9 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

См. главу "УКАЗАНИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ".

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Изготовитель прибора не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие несоблюдения приведенных ниже обязательных требований.

- Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о безопасности установки, эксплуатации и техобслуживании прибора.
- Храните настоящее руководство в безопасном и известном работникам месте для обеспечения возможности консультаций с ним в течение всего срока эксплуатации прибора.
- Установка, перевод на другой тип газа и техобслуживание прибора должны выполняться квалифицированными специалистами, уполномоченными изготовителем, в соответствии действующими нормативами по безопасности и указаниями, приведенными в настоящем руководстве.
- При необходимости ремонта обращайтесь только в авторизованные сервисные центры и требуйте использования оригинальных запчастей.
- Не менее двух раз в год необходимо выполнять техобслуживание прибора. Рекомендуется заключить контракт на выполнение техобслуживания.
- Данный прибор предназначен для профессионального пользования и должен эксплуатироваться персоналом, имеющим надлежащую подготовку.
- Прибор предназначен для приготовления пищи в соответствии с указаниями и предупреждениями по его использованию. Любое другое использование следует считать ненадлежащим.

- Не допускайте, чтобы прибор работал вхолостую в течение продолжительного времени. Выполняйте предварительный нагрев непосредственно перед использованием.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его использования.
- В случае неисправности или неверной работы прибора закройте вентиль подачи газа и/или выключите электрический рубильник.
- Выполняйте чистку в соответствии с указаниями, приведенными в главе "УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ".
- Не держите вблизи прибора огнеопасные материалы. **ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.**
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не обладающими достаточным навыком и знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или были надлежащим образом проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности, связанные с ним. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и уходу за прибором, которые должны осуществляться пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- Не перегораживайте отверстия в стенках прибора, предназначенные для вентиляции и удаления воздуха.
- Не вносите изменения в конструкцию компонентов прибора.
- Ввиду опасности брызг очень горячих продуктов рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.
- При работе прибора прилегающий к нему пол может стать скользким, будьте осторожны и используйте надлежащие средства, чтобы не упасть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Данный прибор предназначен для приготовления продуктов питания, размещенных на решетках, входящих в комплект поставки.
- Не оставляйте дверцу духовки частично или полностью открытой во время работы.
- Прибор оснащен предохранительным термостатом с ручной переустановкой, который прерывает нагрев в случае превышения максимально допустимой температуры.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Прибор может находиться в одном из трех состояний:

в состоянии ВЫКЛ

в ЖДУЩЕМ РЕЖИМЕ

в состоянии ВКЛ

- Когда прибор находится в состоянии ВЫКЛ, горит точка в третьем разряде дисплея.
- Однократное нажатие клавиши P1 устанавливает прибор в ЖДУЩИЙ РЕЖИМ.
- Когда прибор находится в ЖДУЩЕМ РЕЖИМЕ, на дисплей выводятся показания температуры камеры.
- Нажатие одной из клавиш P3 или P4 или P5 производит выбор одного из доступных циклов. Нажатие клавиши P2 (если выбран какой-либо цикл) активирует задание времени разогрева.
- Нажатие клавиши P1 запускает выбранный цикл.
- Нажатие клавиши P3, если выбран первый цикл, или клавиш P4, если выбран второй цикл, позволяет активировать изменение соответствующих уставок температуры термощупа (только в случае цикла с использованием термощупа).
- Когда прибор находится в состоянии ВКЛ, дисплей показывает температуру термощупа или уменьшение оставшегося времени - в зависимости от выбранного типа цикла.
- Нажатие клавиши P1 позволяет остановить цикл и установить прибор в ЖДУЩИЙ РЕЖИМ.
- Непрерывное нажатие клавиши P1 продолжительностью более четырех секунд приводит к выключению прибора.
- Нажатие клавиш P6 и P7 позволяет изменить время, если в данный момент выполняется разогрев с заданным временем.

ВЫБОР ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫХ ЦИКЛОВ

В то время как прибор находится в ЖДУЩЕМ РЕЖИМЕ, нажмите одну из трех клавиш P3, P4 или P5 для выбора нужного цикла. Дисплей покажет заданную температуру камеры, соответствующую выбранному циклу.

Имеются три следующих цикла:

COOK - цикл приготовления блюд с уставкой температуры камеры 85°C, заданной температурой термощупа 68°C и циклом выдержки с уставкой температуры камеры 85°C.

REHEAT - цикл разогрева блюд с заданной температурой камеры 100°C, уставкой температуры термощупа 65°C и циклом выдержки с уставкой температуры камеры 100°C.

HOLD - цикл выдержки блюд с уставкой температуры камеры 68°C.

Для первого и второго циклов можно задать тип цикла: с заданной температурой термощуп или с заданным временем. Выбранным по умолчанию является цикл с заданной температурой термощупа. Переключение на цикл

с заданным временем описано в параграфе "ЗАДАНИЕ ВРЕМЕНИ".

После выбора цикла для изменения уставки температуры камеры достаточно нажать клавиши P6 и P7. На дисплее будут мигать значение температуры и символ °C. Диапазон изменения температуры лежит в пределах от 20°C до 105°C. Задайте новое значение, используя клавиши P6 и P7, и нажмите одну из клавиш P3, P4, P5 в зависимости от выбранного цикла для подтверждения этого нового значения; в этом случае на дисплее появится значение уставки температуры термощупа, которое может быть изменено; вы можете также подождать десять секунд - тайм-аут, по истечении которого уставка исчезнет, или нажать клавишу P1 для запуска цикла. Если заданная значение уставки температуры камеры меньше значения выбранному циклу, будет установлено значение уставки температуры выдержки, равное новому значению уставки температуры камеры.

Для изменения уставки температуры термощупа нажмите клавишу, соответствующую выбранному циклу; дисплей покажет при этом соответствующее значение уставки температуры термощупа; для его изменения нажимайте клавиши P6 и P7. Диапазон изменения лежит в пределах от 20°C до 105°C. Уставка температуры термощупа должна быть задана в соответствии с уставкой температуры камеры. Действуйте так же, как и в случае с уставкой температуры камеры. Нажмите клавишу P1 для запуска цикла. Измененные уставки действительны только для текущего цикла. По окончании цикла они теряются, и осуществляется возврат к уставкам, заданным по умолчанию. Отсутствие напряжения питания приводит к возврату к значениям, заданным по умолчанию; если это происходит во время выполнения цикла, возврат к значениям, заданным по умолчанию, производится по его окончании.

ЗАДАНИЕ ВРЕМЕНИ

Если же вы хотите переключиться на цикл с заданным временем, то после выбора нужного цикла с помощью клавиш P3, P4 или P5 нажмите клавишу P2. На дисплее станет мигать предварительно заданное значение времени. Используйте клавиши P6 и P7 для изменения времени. Время можно задать в диапазоне от нуля до 999. Нажмите клавишу P1 для запуска цикла. В случае выхода из режима задания времени по тайм-ауту или вследствие нажатия клавиши P2 происходит возврат к циклу с использованием термощупа. При выборе цикла с заданным временем всегда предлагается время, заданное по умолчанию.

ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛОВ "СООК" И "РЕНЕАТ"

В ходе выполнения цикла индикатор L1 мигает до достижения температуры камеры, равной соответствующей уставке, а затем начинает гореть непрерывным светом. По истечении заданного времени или по достижении температуры, равной уставке термощупа, (в зависимости от выбранного типа цикла) цикл завершается, после чего подается прерывистый сигнал зуммера, который будет звучать до нажатия какой-либо клавиши. После этого начинается неограниченный по времени цикл выдержки. При этом загорается индикатор L2 и гаснет индикатор L1. Нажатие клавиши P1 останавливает цикл и устанавливает прибор в ЖДУЩИЙ РЕЖИМ. В ходе выполнения цикла с заданным временем или с использованием термощупа можно вывести на дисплей температуру камеры, нажав

клавишу P3, P4 или P5. Эта температура будет оставаться на дисплее в течение пяти секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время выводится на дисплей в минутах, за исключением последней минуты, на протяжении которой оно выводится в секундах.

ВЫПОЛНЕНИЕ ЦИКЛА "HOLD" ("ВЫДЕРЖКА")

При выполнении цикла индикатор L2 загорается и продолжает гореть на всем его протяжении. На дисплей выводятся показания датчика температуры камеры. Индикатор L2 не горит. Нажатие клавиши P1 останавливает цикл и устанавливает прибор в ЖДУЩИЙ РЕЖИМ.

10 ПЕРИОДЫ НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед продолжительным периодом, в течение которого не предусматривается использование прибора, действуйте следующим образом:

- Тщательно вычистите прибор.
- Протрите все поверхности из нержавеющей стали тканью, слегка пропитанной вазелином, чтобы нанести на них защитную пленку.
- Оставьте открытыми крышки.
- Закройте краны или рубильники, подающие на прибор газ или электропитание.

После продолжительного периода неиспользования прибора действуйте следующим образом:

- Проверьте работоспособность прибора перед тем, как возобновлять его эксплуатацию.
- Дайте прибору поработать при минимальной температуре в течение минимум 60 минут.

УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЧИСТКИ

Изготовитель прибора не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие несоблюдения приведенных ниже обязательных требований.

- Перед тем как приступить к какой-либо операции, отключите прибор от сети электропитания.
- Ежедневно чистите наружные поверхности из сатинированной нержавеющей стали.
- Не менее двух раз в год поручайте уполномоченному специалисту выполнение техобслуживания прибора.
- Не мойте прибор под прямыми струями воды или струями под высоким давлением.
- Не используйте коррозионные средства для мытья пола под прибором.

САТИНИРОВАННЫЕ ПОВЕРХНОСТИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

- Чистите такие поверхности, протирая их тканью или губкой, смоченной в воде с добавлением обычных неабразивных моющих средств. Протирайте в направлении сатинирования. Часто ополаскивайте, по окончании тщательно вытрите.
- Не используйте стальные мочалки или другие средства из стали.
- Не используйте химические средства, содержащие хлор.
- Не используйте заостренные предметы, которые могут повредить поверхности или оставить на них след.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА, ВЫПОЛНЯЮЩЕГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Изготовитель прибора не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие несоблюдения приведенных ниже обязательных требований.

- Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию о безопасности установки, эксплуатации и техобслуживании прибора.
- Перед тем как приступить к какой-либо операции, отключите прибор от сети электропитания.
- Установка, перевод на другой тип газа и техобслуживание прибора должны выполняться квалифицированными специалистами, уполномоченными изготовителем, в соответствии действующими нормативами по безопасности и указаниями, приведенными в настоящем руководстве.
- Определите модель прибора. Модель указана на упаковке и на паспортной табличке прибора.
- Устанавливайте прибор только в помещениях с достаточной вентиляцией.
- Не перегораживайте отверстия в стенках прибора, предназначенные для вентиляции и удаления воздуха.
- Не вносите изменения в конструкцию компонентов прибора.

11 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После установки, перевода на другой тип газа или выполнения работ по техобслуживанию проверяйте правильность работы прибора. В случае неверной работы обращайтесь к параграфу "Устранение неисправностей".

Введите прибор в эксплуатацию в соответствии с указаниями и предупреждениями, содержащимися в главе "УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ" и проверьте:

- значение тока каждой фазы.
- правильность включения нагревательных элементов.

12 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прибор не осуществляет нагрев.

Возможные причины:

- Неисправен термостат регулировки температуры.
- Не исправны нагревательные элементы.
- Сработал предохранительный термостат.

Нагрев не регулируется.

Возможные причины:

- Неисправен термостат регулировки температуры.

13 ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАМЕНЫ КОМПОНЕНТОВ.

- Перед тем как приступить к какой-либо операции, отключите прибор от сети электропитания.
- После замены компонента системы подачи газа убедитесь в отсутствии утечек в местах его подсоединения.
- После замены электрического компонента проверьте правильность его подсоединения.
- При замене теплоизлучающих элементов будьте особо осторожны в обращении с отдельными компонентами и их установке на место.

Замена рабочего термостата

- Снимите панель управления.
- Демонтируйте и замените компонент.
- Установите на место все детали. Выполняйте монтаж в порядке, обратном демонтажу.

Замена предохранительного термостата.

- Снимите заднюю панель прибора.
- Демонтируйте и замените компонент.
- Установите на место все детали. Выполняйте монтаж в порядке, обратном демонтажу.

14 ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ

- Проверьте состояние внутренних частей прибора.
- При наличии загрязнений удалите их.
- Проверьте и прочистите систему дымоудаления.

15 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

- Рабочий термостат
- Нагревательный элемент
- Предохранительный термостат